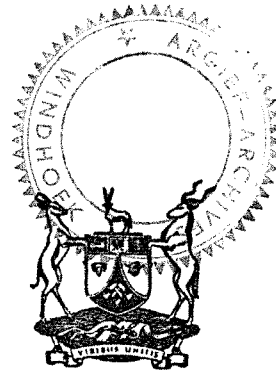


Argief

OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA.

OFFISIËLE KOERANT



UITGAWE OP GESAG.

VAN SUIDWES-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

10c

Friday, 1 August 1969

WINDHOEK

Vrydag, 1 Augustus 1969

No. 3015

CONTENTS

INHOUD

Page/Bladsy

PROCLAMATION:—

PROKLAMASIE:—

No. 49 Township of Khomasdal (Extension 3): Conditions of Establishment

Dorp Khomasdal (Uitbreiding 3): Stigtingsvoorwaardes 1281

GOVERNMENT NOTICES:

GOEWERMENSKENNISGEWINGS:

No. 93 Municipality of Karasburg: Regulations relating to the Keeping of Animals

Munisipaliteit van Karasburg: Regulasies betreffende die Aanhou van Diere 1288

No. 94 Municipality of Tsumeb: Electricity Supply Regulations

Munisipaliteit van Tsumeb: Elektrisiteitsverskaffingsregulasies 1293

No. 95 Municipality of Swakopmund: Amendment of Water Supply Regulations: Correction Notice

Munisipaliteit van Swakopmund: Wysiging van Waterleweringregulasies: Verbeteringskennisgewing 1295

No. 96 Municipality of Windhoek: Amendment of Health Regulations

Munisipaliteit van Windhoek: Wysiging van Gesondheidsregulasies 1296

No. 97 Road Traffic Regulations: Amendment

Padverkeersregulasies: Wysiging 1296

No. R.1180 (Republic) Medical, Dental and Pharmacy Act: Rules relating to the Form and Method of and the Fee for Registration of Contracts of Apprenticeship to Chemists and Druggists

(Republiek) Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers: Reëls betreffende die Vorm en Metode van en die Gelde vir Registrasie van Aptekersleerlingkontrakte 1298

No. R.1197 (Republic) S.A. Medical and Dental Council: Amendment of the Rules regarding the Registration of Additional Qualifications

(Republiek) S.A. Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Wysiging van die Reëls betreffende die Registrasie van Addisionele Kwalifikasies 1299

No. R.2031 (Republic) S.A. Police Regulations: Amendment

(Republiek) S.A. Polisie Regulasies: Wysiging 1300

No. R.2054 (Republic) Commission of Inquiry into the Fishing Industry: Invitation to submit Evidence on Matters relating to the Fishing Industry in South West Africa

(Republiek) Kommissie van Ondersoek na die Visnywerheid: Uitnodiging om Getuienis voor te lê in verband met Aangeleenthede betreffende die Visbedryf in Suidwes-Afrika 1301

GENERAL NOTICES:—

ALGEMENE KENNISGEWINGS:

No. 92 Municipality of Windhoek: Proposed Permanent Closing of Portion of Public Place

Munisipaliteit van Windhoek: Voorgestelde permanente Sluiting van Gedeelte van Openbare Plek 1302

No. 93 Municipality of Windhoek: Proposed permanent Closing of Street Portions

Munisipaliteit van Windhoek: Voorgestelde permanente Sluiting van Straatgedeeltes 1302

No. 94 Municipality of Luderitz: Election Expenses

Munisipaliteit van Luderitz: Verkiesingsuitgawes 1303

No. 95 Township of Swakopmund (Vineta Extension 1): Proposed Establishment of

Dorp Swakopmund (Vineta Uitbreiding 1): Voorgestelde Stigting van 1303

No. 96 Assizing: Magisterial Districts of Keetmanshoop, Warmbad, Karasburg, Bethanien and Luderitz

Yking: Landdrosdistrikte van Keetmanshoop, Warmbad, Karasburg, Bethanien en Luderitz 1303

No. 97 Appointment as Acting Secretary for South West Africa

Aanstelling as Waarnemende Sekretaris van Suidwes-Afrika 1304

No. 551 (Republic) Building Societies Return — May, 1969

(Republiek) Bouverenigingsopgawe — Mei 1969 1305

ADVERTISEMENTS:

ADVERTENSIES: 1306

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE JOHANNES GERT HENDRIK VAN DER WATH, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 49 of 1969.]

WHEREAS due notification has been received from the Registrar of Deeds that the provisions of section 12 of the Townships and Division of Land Ordinance, 1963 (Ordinance 11 of 1963) have been complied with;

NOW THEREFORE, in terms of section 13 of the said ordinance, I do hereby proclaim, declare and make known that the township of KHOMASDAL (EXTENSION 3) as represented on General Plan A 115/68 is an approved township and further that the application for the establishment of the said township has been granted subject to the conditions imposed in terms of section 6 of the said ordinance, and as set out in the schedule hereto.

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 7th day of July 1969.

J. G. H. VAN DER WATH,
Administrator

SCHEDULE.**CONDITIONS OF ESTABLISHMENT.****1. Name of township:**

The name of the township shall be KHOMASDAL (EXTENSION 3).

2. Composition of Township:

The township shall comprise erven, streets and open spaces as indicated on General Plan A. 115/68.

3. Reserved land:

The following erven shall be reserved as follows:—

For the local authority —

- (a) Erven 3830-3832: For open spaces;
- (b) Erf 2983: For a sportsfield and purposes incidental thereto;
- (c) Erf 2991: For a cemetery;
- (d) Erven 3023, 3067, 3219, 3477, 3789, 3800: For administrative purposes;
- (e) Erven 3088, 3140, 3256: For future development.

For the Administration —

- (a) Erf 3776: For a post office;
- (b) Erf 3775: For a police station;

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE JOHANNES GERT HENDRIK VAN DER WATH, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 49 van 1969.]

NADEMAAL daar behoorlike kennisgewing van die Registrateur van Aktes ontvang is dat die bepalings van artikel 12 van die Ordonnansie op Dorpe en Grondverdeling 1963 (Ordonnansie 11 van 1963) nagekom is;

SO IS DIT dat ek kragtens artikel 13 van genoemde ordonnansie hierby proklameer, verklaar en bekend maak dat die dorp KHOMASDAL (UITBREIDING 3) soos aangewys op Algemene Plan A. 115/68 'n goedgekeurde dorp is en voorts dat die aansoek om die stigting van genoemde dorp goedgekeur is onderhewig aan die voorwaardes wat kragtens artikel 6 van genoemde ordonnansie opgelê is, en soos uiteengesit in die Bylae hiervan.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie die 7de dag van Julie 1969.

J. G. H. VAN DER WATH,
Administrateur

BYLAE.**STIGTINGSVOORWAARDES.****1. Naam van dorp:**

Die dorp heet KHOMASDAL (UITBREIDING 3).

2. Samestelling van dorp:

Die dorp bestaan uit erwe, strate en oop ruimtes soos aangedui op Algemene Plan A. 115/68.

3. Gereserveerde Grond:

Die volgende erwe word soos volg gereserveer:—

Vir die plaaslike bestuur —

- (a) Erwe 3830-3832: Vir oop ruimtes;
- (b) Erf 2983: Vir 'n sportveld en verwante doeleindes;
- (c) Erf 2991: Vir 'n begraaftplaas;
- (d) Erwe 3023, 3067, 3219, 3477, 3789, 3800: Vir administratiewe doeleindes.
- (e) Erwe 3088, 3140, 3256: Vir toekomstige ontwikkeling.

Vir die Administrasie —

- (a) Erf 3776: Vir 'n poskantoor;
- (b) Erf 3775: Vir 'n polisie-stasie;

(c) Erven 3257 and 3276: For educational purposes.

4. *Conditions of title:*

The following conditions of title shall be registered in the title deed of all erven, except those mentioned in paragraph 3: Provided that such conditions shall not be amended or waived without the consent of the Administrator:

In favour of the local authority —

(a) *Applicable to all erven:*

- (1) The owner of the erf shall be obliged to receive, without compensation, such material or permit such excavation on the erf as may be required to allow full use of the full width of the adjoining street and to provide a safe and proper slope to its bank owing to the difference between the level of the street as finally constructed and the erf, unless he elects to build retaining walls to the satisfaction of and within the period fixed by the local authority.
- (2) The owner of this erf shall, without compensation, be obliged to allow the laying of water pipelines, stormwater drains, sewerage mains and overhead and underground electric supply mains, across the erf, if deemed necessary by the local authority, and in such a manner and position as may from time to time be agreed upon, and to allow the temporary deposit, on the land adjoining such works, of such material as may be excavated during the course of construction, maintenance and removal of any of the aforesaid. This shall include the right of access to the erf at any reasonable time for the aforesaid purposes or other works pertaining thereto, subject thereto that the local authority shall compensate for any damage done in execution of any such works.
- (3) On the erf it shall not be permitted to drill or excavate for water.
- (4) Except where otherwise provided, the erf or any portion thereof shall not be transferred let or in any other manner alienated or disposed of to any person other than a Coloured person or to any partnership, company or any other body of persons whether incorporated or unincorporated, of which all the partners, directors and shareholders or members, as the case may be, are not Coloured persons, and no person other than a Coloured person shall be permitted to reside thereon or to occupy it in any other manner: Provided that if the erf is used for religious purposes for Coloured persons, including one dwelling for one minister, or for the purpose of an existing Coloured mission school including a hostel which has been lawfully transferred there, it may, with the consent of the Administrator, be owned or leased by a religious body controlled by whites, subject to the previously obtained written consent of the Administrator and such conditions as he may impose: Provided further that one *bona fide* Native domestic servant in service on any erf may reside on such erf, subject to the previously obtained

(c) Erwe 3257 en 3276: Vir onderwysdoeleindes.

4. *Voorwaardes van eiendomsreg:*

Die onderstaande voorwaardes moet in die titelakte van elke erf, behalwe daardie genoem in paragraaf 3, geregistreer word: Met dien verstande dat sodanige voorwaardes nie sonder die toestemming van die Administrateur gewysig of laat vaar mag word nie:

Ten gunste van die plaaslike bestuur —

(a) *Ten opsigte van alle erwe:*

- (1) Die eienaar van die erf is verplig om, sonder vergoeding, op die erf die materiaal te ontvang of uitgrawing toe te laat wat moontlik vereis word vir die volle gebruik van die hele wydte van die straat, en om 'n veilige en behoorlike helling te verskaf vir die straatwal weens die hoogteverskil van die grond tussen die straat, ná voltooiing daarvan, en die erf, tensy hy verkies om steunmure ten genoë van, en binne die tydperk bepaal deur die plaaslike bestuur, te bou.
- (2) Die eienaar van die erf is verplig om, sonder vergoeding, toe te laat dat waterpyplyne, stormwater-afvoerpype, rioolpype en bo-grondse en ondergrondse elektriese kragtoevoerlyne oor die erf gelê of gespan word, indien dit nodig geag word deur die plaaslike bestuur en op so 'n wyse en in so 'n ligging soos daar van tyd tot tyd ooreengekom word, en om verder toe te laat dat die materiaal, wat uitgegrawe word gedurende konstruksie, instandhoudingswerk en verwydering van enige bovermelde materiaal, tydelik op die aangrensende grond geplaas word. Dit sluit in die reg tot toegang tot die erf te alle redelike tye, vir die bovermelde doeleindes of vir ander werk wat betrekking daarop het, onderhewig daaraan dat die plaaslike bestuur vergoeding betaal vir enige skade wat aangerig word in die uitvoering van enige sodanige werk.
- (3) Op die erf mag nie na water geboor of gedolwe word nie.
- (4) Behalwe waar anders bepaal word, mag nóg die geheel, nóg 'n deel van die erf oorgedra, verhuur of op enige wyse afgestaan of vervreem word aan enigiemand buiten 'n Kleurling of aan enige vennootskap, maatskappy of enige ander liggaam van persone met of sonder regs persoonlikheid, waarvan al die vennote, direkteure en aandeelhouders of lede na gelang, nie Kleurlinge is nie en niemand buiten 'n Kleurling mag toegelaat word om daarop te woon of om dit op enige ander wyse te beset nie: Met dien verstande dat as die erf vir godsdienstige doeleindes vir Kleurlinge gebruik word, insluitende een woning vir een leraar, of vir die doeleindes van 'n bestaande Kleurlingsendingskool, met inbegrip van 'n koshuis wat wettig daarheen oorgeplaas is, dit met die toestemming van die Administrateur, die eiendom kan wees van of gehuur kan word deur 'n godsdienstige liggaam beheer deur blankes, onderworpe aan die voorafverkreë skriftelike toestemming van die Administrateur en die voorwaardes wat hy stel: Met dien verstande voorts dat een *bona fide* inboorlinghuisbediende wat sy/haar dienste op 'n erf lewer,

written consent of the Administrator and such conditions as he may impose.

- (5) No dairy, livery stable, cowshed, slaughter-pole, piggery or any other offensive trade may be established or conducted on the erf. "Offensive trade" shall mean any of the trades mentioned in regulation 1 (a) of Government Notice 141 of 1926 dated 10 November, 1926.
 - (6) No cattle, pigs, sheep, goats or draught animals may be kept on the erf.
 - (7) Except for the purpose of erecting a building on the erf, neither the owner nor any other person shall make or cause to be made for any person any bricks, tiles, earthenware pipes or any articles of a like nature on the erf.
 - (8) The natural course of stormwater on the erf shall not be deviated or built over without the prior approval of the local authority and then only according to the specification of the town engineer.
 - (9) No mortgage may be taken out on the erf without the previously obtained written consent of both the local authority and the Administrator, and then only subject to such conditions as the Administrator may impose: Provided that if any mortgage bond on the erf is registered with the consent of the local authority and Administrator, the mortgage shall, notwithstanding the provisions of subparagraph (4) of paragraph 4 (a) hereof, be entitled to buy the property mortgaged in his favour at a sale in execution and to take transfer of it, whether such mortgagee is a Coloured person or a partnership, company or other body of persons corporate or unincorporate of which all the partners, directors and shareholders or members, as the case may be, are Coloured persons, or not, but such mortgagee gaining possession of the erf in such manner, shall be bound by the provisions of the said subparagraph (4).
 - (10) To ensure that these conditions are fulfilled the local authority shall have the right and power to enter upon the erf at all reasonable times in order to carry out such inspection or investigation as may be necessary for the above purpose.
 - (11) In the event of the local authority at any time laying out and constructing a street or streets at a level differing from the level of the erf at the boundary line between it and the said street or streets, then the owner or his or its successor in title shall within 3 months after written notice of intention so to lay out and construct any such street, having been addressed to him or it by the local authority, at his own cost construct a retaining wall on the erf at any such boundary line, of sufficient height and strength so as to prevent any portions of the erf falling into the street or *vice versa*; failing which the local authority may execute such
- onderhewig aan die voorafverkreë skriftelike toestemming van die Administrateur en die voorwaardes wat hy stel, op die betrokke erf kan woon.
 - (5) Geen melkery, huurstal, koeistal, slagpale, varkhok of hinderlike bedryf hoegenaamd mag op die erf aangebring of bestuur word nie. „Hinderlike bedryf” beteken 'n bedryf soos genoem in regulasie 1 (a) van Goewermentskennisgewing 141 van 1926 gedateer 10 November 1926.
 - (6) Geen beeste, varke, skape, bokke of trekdiere mag op die erf aangehou word nie.
 - (7) Buiten ter oprigting van 'n gebou op die erf mag nóg die eienaar nóg enigiemand anders vir enigeen bakstene, teëls, erdewerkpype, of enige ander artikels van sodanige aard op die erf maak of laat maak nie.
 - (8) Die natuurlike vloei van stormwater op die erf mag nie verlê of toegebou word sonder dat volmag daartoe vooraf van die plaaslike bestuur verkry word nie; en dan slegs volgens spesifikasie van die dorpsingenieur.
 - (9) Geen verband mag op die erf uitgeneem word sonder die voorafverkreë skriftelike toestemming van beide die plaaslike bestuur en die Administrateur nie en dan slegs onderworpe aan die voorwaardes wat die Administrateur stel: Met dien verstande dat as 'n verbandakte op die erf met die toestemming van die plaaslike bestuur en Administrateur geregistreer word, die verbandhouer niesteenstaande die bepalings van subparagraaf (4) van paragraaf 4 (a) hiervan geregtig is om die eiendom waaroor hy die verband hou, by 'n eksekutoriale verkoping te koop en transport daarvan te neem hetsy sodanige verbandhouer 'n Kleurling of 'n vennootskap, maatskappy of ander liggaam van persone met of sonder regs persoonlikheid is, waarvan al die vennote, direkteure en aandeelhouders of lede, na gelang, Kleurlinge is, al dan nie, maar as die verbandhouer die erf op hierdie wyse bekom, is hy gebonde aan die bepalings van die genoemde subparagraaf (4).
 - (10) Die plaaslike bestuur het, ten einde te sorg dat hierdie voorwaarde nagekom word, die reg en bevoegdheid om op alle redelike tye die erf te betree om sodanige inspeksie te doen of ondersoek in te stel soos vir bovermelde doel nodig is.
 - (11) Indien die plaaslike bestuur te eniger tyd 'n straat sou aanlê en maak op 'n vlak wat sou verskil van die vlak van die erf op die grenslyn gemeenskaplik met die straat of strate, dan moet die eienaar of sy opvolgers in titel binne drie maande, nadat skriftelike kennis van die voorneme om die straat sodanig aan te lê en te maak aan hom bestel is deur die plaaslike bestuur, op eie koste 'n stutmuur aan enige sodanige straatgrens bou wat hoog en sterk genoeg is om te voorkom dat enige gedeelte van die erf in die straat val of omgekeerd; by versuim waarvan die plaaslike bestuur sodanige werk op koste van die eienaar of sy opvolger in titel kan

work at the cost of such owner or his successor in title. All such retaining walls shall be built in consultation with the local authority and shall be subject to the local authority's approval.

(b) *Additional conditions applicable to erven 2951-2981, 2984-2990, 2994-3022, 3024-3065, 3089-3139, 3141, 3143-3218, 3220-3255, 3259-3275, 3277-3326, 3328-3476, 3478-3636, 3638-3774, 3781-3788, 3790-3799, 3801-3829.*

- (1) The erf shall be used for residential purposes only.
- (2) Only one dwelling-house for occupation by only one family, together with the necessary outbuildings, may be erected on the erf.
- (3) No semi-detached houses, flats or maisonettes may be erected on the erf.
- (4) The building value of the dwelling house, exclusive of outbuildings, may be not less than —
 - (i) R1,250 for erven in extent less than 500 sq. metres;
 - (ii) R2,000 for erven in extent from 500 to 1,000 sq. metres;
 - (iii) R2,500 for erven in extent from 1,001 sq. metres or more.

(c) *Additional conditions applicable to erven 3066, 3068-3082:*

- (1) The erf may be used for residential purposes only.
- (2) The value of the building which may be erected on the erf, exclusive of outbuildings, may not be less than R2,500.

(d) *Additional conditions applicable to erven 3083-3085:*

- (1) The erf may be used only for residential purposes.
- (2) Only one main building with the necessary outbuildings may be erected on the erf.
- (3) The building value of the main building, excluding the outbuildings, may be not less than R6,000.

(e) *Additional conditions applicable to erf 2982:*

- (1) The erf may be used for residential purposes only.
- (2) Only one main building with a maximum height of two floors, with the necessary outbuildings, may be erected on the erf.
- (3) The building value of the main building, excluding the outbuildings, may be not less than R15,000.

(f) *Additional conditions applicable to erven 3777-3779:*

- (1) The erf may be used for business, office and flat purposes only: Provided that —
 - (a) industries, hotels and petroleum stations shall not be included in "business";

uitvoer. Al sodanige stutmure moet met raadpleging van die plaaslike bestuur gebou word en is onderhewig aan die plaaslike bestuur se goedkeuring.

(b) *Bykomende voorwaardes ten opsigte van erwe 2951-2981, 2984-2990, 2994-3022, 3024-3065, 3089-3139, 3141, 3143-3218, 3220-3255, 3259-3275, 3277-3326, 3328-3476, 3478-3636, 3638-3774, 3781-3788, 3790-3799, 3801-3829.*

- (1) Die erf moet slegs vir woondoeleindes gebruik word.
- (2) Slegs een woonhuis, vir bewoning deur slegs een huisgesin, met die nodige buitegeboue, mag op die erf opgerig word.
- (3) Geen skakelhuse, woonstelle of skakelwoonstelle mag op die erf opgerig word nie.
- (4) Die bouwaarde van die woonhuis, buitegeboue uitgesluit, mag nie minder wees nie as —
 - (i) R1,250 vir erwe kleiner as 500 vk. m.;
 - (ii) R2,000 vir erwe met grootte 500-1,000 vk. m.;
 - (iii) R2,500 vir erwe met grootte 1,001 vk. m. en meer.

(c) *Bykomende voorwaardes ten opsigte van erwe 3066, 3068-3082.*

- (1) Die erf mag slegs vir woondoeleindes gebruik word.
- (2) Die waarde van die gebou wat op die erf opgerig mag word, buitegeboue uitgesluit, mag nie minder as R2,500 wees nie.

(d) *Bykomende voorwaardes ten opsigte van erwe 3083-3085:*

- (1) Die erf mag slegs vir woondoeleindes gebruik word.
- (2) Slegs een hoofgebou met die nodige buitegeboue mag op die erf opgerig word.
- (3) Die bouwaarde van die hoofgebou, buitegeboue uitgesluit, mag nie minder as R6,000 wees nie.

(e) *Bykomende voorwaardes ten opsigte van erf 2982:*

- (1) Die erf mag slegs vir woondoeleindes gebruik word.
- (2) Slegs een hoofgebou met hoogstens twee verdiepings in die hoogte, met die nodige buitegeboue, mag op die erf opgerig word.
- (3) Die bouwaarde van die hoofgebou, buitegeboue uitgesluit, mag nie minder as R15,000 wees nie.

(f) *Bykomende voorwaardes ten opsigte van erwe 3777-3779:*

- (1) Die erf mag slegs vir besigheids-, kantoor- en woonsteldoeleindes gebruik word: Met dien verstande dat —
 - (a) nywerhede, hotelle, garages en petrolvulstasies nie by „besigheid” ingesluit word nie;

- (b) the ground floor of the main building may not be used for flats and flats may not be provided on the same floor together with businesses and/or offices;
- (c) only one main building together with the necessary outbuildings shall be erected on the erf.
- (2) Not more than one family may occupy a flat unit on the erf.
- (3) The value of the main building together with the outbuildings to be erected on the erf shall be at least R10,000.
- (4) Parking to the extent of one independent open car space per each business unit, plus one independent open car space per every two flat units plus one independent covered car space per every two flat units shall be provided on the erf.
- (g) *Additional conditions applicable to erf 2993:*
- (1) The erf may be used only for the purpose of conducting thereon the business of a petroleum service station.
- (2) Only one main building, together with the necessary outbuildings, is to be erected on the erf.
- (3) The value of the main building, together with the outbuildings to be erected on the erf, may be not less than R8,000.
- (4) "Petroleum filling station" means a building or structure used by way of trade or for purposes of gain to supply fuel to motor vehicles in the form of petroleum or other liquid fuel, the lubrication of motor vehicles, the repair of motor tyres and the sale of essential spare parts to the travelling public.
- (h) *Additional conditions applicable to erf 3780:*
- (1) The erf may be used for the purposes of a garage only.
- (2) The value of the main building together with the outbuildings which may be erected on the erf may not be less than R8,000.
- (i) *Additional conditions applicable to erven 3258, 3327 and 3637:*
- (1) The erf shall be used solely for religious purposes and purposes incidental thereto.
- (2) Only one church and/or church hall together with the necessary appurtenances may be erected on the erf.
- (3) The value of the church, erected on the erf, excluding outbuildings, may not be less than R5,000.
- (4) The value of the church hall, when and if erected on the erf, excluding outbuildings, may not be less than R5,000.
- (j) *Additional conditions applicable to erven 3086 and 3087:*
- (b) die grondverdieping van die hoofgebou nie vir woonstelle gebruik mag word nie en woonstelle nie op dieselfde verdieping, tesame met besighede en/of kantore voorsien mag word nie;
- (c) slegs een hoofgebou met die nodige buitegeboue op die erf opgerig mag word.
- (2) Nie meer as een gesin mag in 'n woonsteleenheid op die erf woon nie.
- (3) Die waarde van die hoofgebou tesame met dié van die buitegeboue wat op die erf opgerig word moet minstens R10,000 wees.
- (4) Parkeerruimte tot die omvang van een aparte oop motorruimte vir elke besigheids-eenheid, plus een aparte oop motorruimte vir elke twee woonsteleenhede plus een aparte oordekte motorruimte vir elke twee woonsteleenhede moet op die erf verskaf word.
- (g) *Bykomende voorwaardes ten opsigte van erf 2993:*
- (1) Die erf mag slegs gebruik word om daarop die besigheid van 'n petrolvulstasie te dryf.
- (2) Slegs een hoofgebou met die nodige buitegeboue mag op die erf opgerig word.
- (3) Die waarde van die hoofgebou tesame met die buitegeboue wat op die erf opgerig word moet minstens R8,000 bedra.
- (4) „Petrolvulstasie” beteken 'n gebou of struktuur wat by wyse van handel of winsdoel-eindes aangewend word vir die verskaffing van brandstof in die vorm van petrol of ander soorte vloeibare brandstof aan motorvoertuie, die afsmeer van olie van motorvoertuie, en herstel van motorbande en die verkoop van noodsaaklike onderdele aan die reisende publiek.
- (h) *Bykomende voorwaardes ten opsigte van erf 3780:*
- (1) Die erf mag slegs vir die doeleindes van 'n garage gebruik word.
- (2) Die waarde van die hoofgebou tesame met die buitegeboue wat op die erf opgerig word, moet minstens R8,000 bedra.
- (i) *Bykomende voorwaardes ten opsigte van erwe 3258, 3327 en 3637:*
- (1) Die erf mag slegs vir godsdien- en verbandhoudende doeleindes gebruik word.
- (2) Slegs een kerk en/of kerksaal met die nodige bybehore mag op die erf opgerig word.
- (3) Die waarde van die kerk wat op die erf opgerig word, buitegeboue uitgesluit, moet minstens R5,000 wees.
- (4) Die waarde van die kerksaal wanneer en indien dit op die erf opgerig word, buitegeboue uitgesluit, moet minstens R5,000 wees.
- (j) *Bykomende voorwaardes ten opsigte van erwe 3086 en 3087:*

- (1) The erf may be used only for the business of a hotel and purposes incidental thereto.
- (2) Only one main building together with the necessary outbuildings and appurtenances may be erected on the erf.
- (3) The value of the main building together with the outbuildings and appurtenances to be erected on the erf, may be not less than R10,000.

(k) *Additional conditions applicable to erven 2992 and 3142:*

- (1) The erf may be used only for the purposes of a public or charitable institution, a hospital, a nursing home, a sanatorium or clinic, whether public or private.
- (2) Only one main building together with the necessary outbuildings and appurtenances may be erected on the erf.
- (3) The value of the main building together with the outbuildings and appurtenances to be erected on the erf, may not be less than R6,000.

(l) *Additional conditions applicable to all erven except 2992, 3777-3779, 3780, 2993, 3258, 3327, 3637, 3142, 3086, 3087 and the erven mentioned in paragraph 3:*

Notwithstanding the provisions of subparagraph (4) of paragraph 4 (a) hereof, this erf may be leased to any state department or a company registered under the Companies Ordinance, 1928 (Ordinance 19 of 1928) which is controlled by whites for the sole purpose of accomodating the Coloured employees of such state department or company on the erf.

(m) *Additional conditions applicable to erven 3777-3779, 2993, 3780:*

No building or structures or any portion thereof, except the boundary walls or fences, may be erected nearer than 3 metres to the rear boundary or lateral boundary common to an adjoining erf. The main building shall be erected on the street boundary.

(n) *Additional conditions applicable to all erven except erven 3777-3779, 2993, 3780 and the erven mentioned in paragraph 3:*

No building or structure or any portion thereof, except the boundary walls or fences, may be erected nearer than 5 metres to the street line which forms a boundary of the erf, nor within 3 metres of the rear boundary or lateral boundary common to an adjoining erf.

- (1) Die erf mag slegs vir 'n hotelbesigheid gebruik word en vir doeleindes in verband daarmee.
- (2) Slegs een hoofgebou tesame met die nodige buitegeboue en bybehore mag op die erf opgerig word.
- (3) Die waarde van die hoofgebou tesame met die buitegeboue en bybehore wat op die erf opgerig gaan word, moet minstens R10,000 wees.

(k) *Bykomende voorwaardes ten opsigte van erwe 2992 en 3142:*

- (1) Die erf mag slegs vir die doeleindes van 'n publieke- of liefdadigheidsinrigting, of 'n publieke of private hospitaal, verpleeginrigting, sanatorium of kliniek gebruik word.
- (2) Slegs een hoofgebou tesame met die nodige buitegeboue en toebehore, mag op die erf opgerig word.
- (3) Die waarde van die hoofgebou tesame met die buitegeboue en toebehore wat op die erf opgerig mag word, moet minstens R6,000 wees.

(l) *Bykomende voorwaardes ten opsigte van alle erwe behalwe erwe 2992, 3777-3779, 3780, 2993, 3258, 3327, 3637, 3142, 3086, 3087, en die erwe vermeld in paragraaf 3:*

Nieteenstaande die bepalings van subparagraaf (4) van paragraaf 4 (a) hiervan, mag hierdie erf verhuur word aan enige staatsdepartement of maatskappy geregistreer ingevolge die Maatskappy Ordonnansie 1928 (Ordonnansie 19 van 1928) wat deur blankes beheer word, met die uitsluitlike doel om Kleurlingwerknemers van sodanige staatsdepartement of maatskappy op die erf te huisves.

(m) *Bykomende voorwaardes van toepassing op erwe 3777-3779, 2993, 3780:*

Geen gebou of struktuur of enige gedeelte daarvan behalwe die grensmure of heining, mag opgerig word nader as 3 meter aan die agterste grens gemeen aan 'n aangrensende erf, of binne 3 meter van enige sygrens gemeen aan 'n aangrensende erf nie. Die hoofgebou moet teen die straatgrens opgerig word.

(n) *Bykomende voorwaardes van toepassing op alle erwe behalwe erwe 3777-3779, 2993, 3780 en die erwe vermeld in paragraaf 3:*

Geen gebou of struktuur of enige gedeelte daarvan, behalwe die grensmure of heining, mag opgerig word nader as 5 meter aan die straatlyn wat 'n grens van hierdie erf vorm nie, of binne 3 meter van die agterste grens gemeen aan 'n aangrensende erf of binne 3 meter van enige sygrens gemeen aan 'n aangrensende erf nie.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

J. J. KLOPPER,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 93.]

[1 August 1969

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section 243 read with section 242 (5) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) to approve the following regulations of the Municipality of Karasburg.

MUNICIPALITY OF KARASBURG.

REGULATIONS RELATING TO THE KEEPING OF ANIMALS.

1. In these regulations, unless the context indicates otherwise —

- “Council” shall mean the Council of the Municipality of Karasburg;
- “municipal area” shall mean the area of the municipality in which the Council exercises jurisdiction;
- “town clerk” shall mean the person from time to time performing the duties of or acting as town clerk to the Council;
- “ranger” shall mean the person appointed by the Council to supervise the grazing of stock within the municipal area and generally to superintend the carrying out of the regulations in force in such area;
- “owner” shall mean the actual owner or the person in charge of any large or small stock, or both such owner and person having charge;
- “commonage” shall mean such land situated within the municipal area as is reserved for the grazing of live-stock, and any unoccupied municipal ground situated within such area;
- “small stock” shall mean sheep, goats and pigs;
- “large stock” shall mean cattle, horses, mules and asses;
- “poultry” shall mean domestic fowl and turkeys, geese, ducks, peacocks or peahens, pigeons and the young of any such poultry;
- “cattle” shall mean oxen, cows and calves of any age;
- “horses”, “mules” and “asses” shall mean geldings, stallions and mares of any age;
- “sheep” shall mean ewes and wethers of any age;
- “goats” shall mean she-goats and castrated goats of any age;
- “stock” shall mean large stock, small stock and poultry;
- “structure” shall mean any stable, shed, pigsty, kraal covering or building used for the keeping, housing or enclosing of animals.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. J. KLOPPER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 93.]

[1 Augustus 1969

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 243, gelees met artikel 242 (5) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) die volgende regulasies van die Munisipaliteit van Karasburg goed te keur.

MUNISIPALITEIT VAN KARASBURG.

REGULASIES BETREFFENDE DIE AANHOU VAN DIERE.

1. In hierdie regulasies, tensy die sinsverband anders aandui, beteken —

- „Raad” die Raad van die Munisipaliteit van Karasburg;
- „munisipale gebied” die gebied wat binne die regsbevoegdheid van die Raad val;
- „stadsklerk” die persoon wat van tyd tot tyd die werksaamhede van stadsklerk van die Raad uitvoer of as sodanig waarneem;
- „opsigter” die persoon wat deur die Raad aangestel is om toesig te hou oor vee wat binne die munisipale gebied wei en wat in die algemeen toesig moet hou oor die nakoming van regulasies wat binne sodanige gebied van krag is;
- „eienaar” die wesenlike eienaar van, of die persoon wat toesig hou oor, enige groot- of kleinvee, of albei sodanige eienaar en persoon wat daarvoor toesig hou;
- „meent” die grond wat binne die munisipale gebied geleë is en uitgehou word as weiding vir lewendige hawe sowel as enige onbesette munisipale grond wat binne daardie gebied geleë is;
- „grootvee” beeste, perde, muile en donkies;
- „kleinvee” skape, bokke en varke;
- „pluimvee” hoenders, kalkoene, ganse, eende, poue, duiwe en die kuikens van enige sodanige pluimvee;
- „beeste” osse, koeie en kalwers van enige ouderdom;
- „perde”, „muile”, „donkies” reuns, hingste en merries van enige ouderdom;
- „skape” ooie en hamels van enige ouderdom;
- „bokke” ooie en kapaters van enige ouderdom;
- „vee” grootvee, kleinvee en pluimvee;
- „struktuur” ’n stal, afdak, varkhok, kraal, bedekking of gebou wat gebruik word om diere in aan te hou, onder dak te bring of af te kamp.

2. No person shall, without the written consent of the Council, keep any animal or allow such animal to be kept on any premises or property. Every application for permission to keep animals shall include a site plan showing all the proposed buildings and structures. Every permit granted in terms of these regulations shall specify the premises, the nature and extent of accommodation for animals to be provided thereon and the number and kind of animals which are permitted to be kept. The Council may, if it deems fit, refuse any application, or from time to time vary, amend or cancel any permission already given.

3. (1) No person shall keep any pig on any erf being 5,000 square feet or less in extent and situated in a residential area.

(2) No person shall keep any animal in any structure within a distance of 50 feet of any dwelling or public building or within 20 feet of any roadway or street boundary without the written consent of the Council first having been obtained. No structure or part of such structure shall be under the same roof of, or form a portion of any wall of any dwelling or public building. The owner or occupier of the premises whereon such structure except a kraal, is situated shall, to the satisfaction of the Council, maintain such structure at all times in good order and repair and provide such structure with —

- (a) a proper roof;
- (b) inclined floor, properly constructed of impermeable material;
- (c) proper means of drainage;
- (d) suitable and sufficient means for the collection and disposal of all manure or filth;
- (e) sufficient means of lightning and ventilation;
- (f) in the case of kraals, such structures shall be kept in a clean and satisfactory condition to the satisfaction of the Council.

(3) The height of the walls to the wall-plates of every structure shall be:

- (i) Eight feet in the case of a pitched roof;
- (ii) ten feet in the case of a flat roof;
- (iii) a mean height of ten feet with a minimum of eight feet on the side in the case of a lean-to type of structure.

(4) Every part of the structure shall be properly re-washed as often as the Council may deem necessary.

4. Whenever in the opinion of the Council any animal kept on any premises, whether or not such premises are mentioned by the Council, under these regulations, is a nuisance or danger to health, the Council may, by written notice require the owner or occupier of such premises, within a time to be stated in such notice, but not less than 24 hours from the date of such notice, to remove the cause of and abate such nuisances or danger and to carry out such work or to do such things as the Council may deem necessary for the said purpose. If any owner or occupier fails to comply, within the time specified, with the requirements of such notice, the Council may forthwith prohibit the keeping of any animals on such premises and if such owner or occupier continues to keep any animal, he shall be guilty of an offence.

5. No person keeping any animal shall allow any accumulation of manure or filth on any premises so as to be a nuisance or danger to health.

6. Any person maintaining any structure in which manure or stable refuse may accumulate, shall provide

2. Niemand mag, sonder die skriftelike toestemming van die Raad, 'n dier op 'n perseel of eiendom aanhou of toelaat dat dit aangehou word nie. Elke aansoek om toestemming om diere aan te hou moet vergesel gaan van 'n terreinplan waarop al die voorgestelde geboue en strukture aangetoon word. Elke permit wat ingevolge hierdie regulasies uitgereik word, moet die perseel, die aard en omvang van die plek wat vir diere daarop verskaf word sowel as die getal en soort diere wat aangehou mag word, vermeld. Die Raad kan, na goeddunke, enige aansoek van die hand wys of enige vergunning wat reeds verleen is, verander, wysig of intrek.

3. (1) Niemand mag 'n vark aanhou op 'n erf wat in 'n woongebied geleë is en wat 5,000 vierkante voet of kleiner is nie.

(2) Niemand mag sonder die voorafverkreë skriftelike toestemming van die Raad 'n dier aanhou in 'n struktuur wat binne 'n afstand van 50 voet van 'n woning of openbare gebou of binne 20 voet van 'n pad of straatgrens geleë is nie. Geen struktuur of gedeelte van sodanige struktuur mag onder dieselfde dak wees of 'n deel uitmaak van 'n muur van 'n woonhuis of openbare gebou nie. Die eienaar of okkupeerder van 'n perseel waarop so 'n struktuur, behalwe 'n kraal, geleë is, moet, ten genoë van die Raad, sodanige struktuur ten alle tye in goeie orde en reparasie hou en van die volgende voorsien:

- (a) 'n geskikte dak;
- (b) 'n skuinsvloer, behoorlik gebou van ondeurdringbare materiaal;
- (c) behoorlike dreinerings;
- (d) geskikte en voldoende middele vir die versameling en wegdoen van alle mis of vullis;
- (e) voldoende middele vir beligting en ventilasie;
- (f) in die geval van krale, moet sodanige strukture in 'n skoon en bevredigende toestand gehou word ten genoë van die Raad.

(3) Die hoogte van die mure tot by die ankerplate van enige struktuur moet soos volg wees:—

- (i) Agt voet in die geval van 'n staandak;
- (ii) tien voet in die geval van 'n platdak;
- (iii) 'n gemiddelde hoogte van tien voet met 'n minimum hoogte van agt voet aan die kant in die geval van 'n afdaktipe struktuur.

(4) Elke deel van die struktuur moet so dikwels soos die Raad dit nodig ag, behoorlik afgewit word.

4. Wanneer ook al die Raad meen dat 'n dier wat op 'n perseel aangehou word 'n oorlas of 'n gevaar vir die gesondheid is, kan die Raad die eienaar of bewoner van so 'n perseel skriftelike kennis gee om binne 'n tydperk, wat in die kennisgewing bepaal word, maar minstens 24 uur na die datum van so 'n kennisgewing, die oorlas of gevaar te verwyder en te verminder en die nodige werk te doen wat die Raad noodsaaklik ag, of die perseel kragtens hierdie regulasies goedgekeur is al dan nie. Indien die eienaar of bewoner versuim om binne die bepaalde tyd aan die vereistes van so 'n kennisgewing uitvoering te gee, kan die Raad die aanhou van enige dier op so 'n perseel verbied en indien so 'n eienaar of bewoner sou voortgaan met die aanhou van enige dier, is hy skuldig aan 'n oortreding.

5. Niemand wat 'n dier aanhou mag die ophoping van mis en vullis op 'n perseel toelaat wat 'n oorlas of gevaar vir gesondheid inhou nie.

6. Enigiemand wat 'n struktuur aanhou waarin mis of stalvullis opgehoop kan word, moet sorg dra dat dit

for it efficient storage at a suitable spot in such structure and shall daily remove or cause to be removed, all manure and stable refuse to such spot and shall make suitable provision that such manure and stable refuse, when so removed shall remain stored at such spot until final removal as provided in regulation 7.

7. Every such person shall, if required and at least twice in every week, cause all manure and stable refuse to be removed from the premises and except as provided in regulation 8 to be deposited at such places as may be appointed for that purpose from time to time by the Council. The Council may, should it deem it necessary, order the removal of manure and stable refuse more than twice a week.

8. No person shall remove or allow or cause to be removed any manure and stable refuse from any structure to any place including private property not appointed by the Council under the provisions of regulation 7 hereof. Nothing in this regulation shall, however, be taken to prohibit the application of manure to any cultivated lands: Provided that the sanction of the medical officer of health or if there is no such officer an officer of health of the Administration of South West Africa, be first obtained therefor, and that no nuisance or danger to health results therefrom.

9. Should any person, acting under regulation 8 remove all manure and stable refuse then stored as provided in regulation 6 hereof, such removal shall be deemed to be a removal as mentioned in regulation 7 hereof.

10. No person shall be allowed to bring or keep any large or small stock within the municipal area except under a grazing licence issued by the town clerk.

11. Every owner of live-stock desiring to graze stock on the commonage shall apply to the town clerk for a licence. The applicant shall furnish the town clerk with particulars of the number and kind of stock sought to be grazed and a description of the brands or marks by which his animals may be identified. Such particulars shall be registered by the town clerk upon the issue of such licence. Any landowner or occupier within the municipal area shall be entitled to keep not more than ten (10) head of small stock and two (2) head of large stock.

12. Any person to whom a grazing licence is issued may appeal to the Council against the grants and conditions contained therein. No appeal shall lie against the Council's decision. Save as approved in regulation 15, no grazing licence shall be granted to persons other than *bona fide* owners or residents of Karasburg.

13. All live-stock found grazing within the municipal area and in respect of which no permission or licence has been issued by the town clerk, may be impounded by any duly authorized officer of the Council.

14. Whenever it appears to the town clerk that the business of a butcher who conducts his trade within the municipal area warrants the keeping by him of live-stock which are in his lawful possession for the purpose of awaiting slaughter the town clerk may upon written application by such butcher grant a permit to such butcher specifying the number and kind of such live-stock to keep such live-stock on the commonage on such conditions as the town clerk may impose. Grazing fees for butchers shall be ten cents (10c) per head per month or portion

op 'n doeltreffende wyse en op 'n geskikte plek in sodanige struktuur geberg word en so 'n persoon moet daaglik alle mis en stalvullis na sodanige bergplek verwyder of laat verwyder. Geskikte reëlings vir die berging van mis en stalvullis moet getref word totdat dit finaal verwyder kan word soos in regulasie 7 bepaal.

7. Elke sodanige persoon moet, indien dit vereis word en minstens twee keer per week, alle mis en stalvullis van die perseel af laat verwyder en, behalwe soos in regulasie 8 bepaal, op plekke laat stort wat van tyd tot tyd deur die Raad vir hierdie doel bepaal word. Die Raad kan, indien hy dit nodig ag, gelas dat mis en stalvullis meer as twee keer per week verwyder word.

8. Niemand mag mis en stalvullis uit enige struktuur na enige plek, insluitende private eiendom, wat nie deur die Raad ingevolge regulasie 7 aangewys is nie, verwyder of laat verwyder of toelaat dat dit verwyder word nie. Die bepalings van hierdie regulasie verbied egter nie die aanwending van mis op landerye nie: Met dien verstande dat toestemming vooraf verkry moet word van die mediese gesondheidsbeampte, of indien daar nie 'n mediese gesondheidsbeampte is nie, toestemming van 'n gesondheidsbeampte van die Administrasie van Suidwes-Afrika verkry moet word, asook dat geen oorlas of gevaar vir gesondheid hierdeur veroorsaak sal word nie.

9. Waar iemand ingevolge die bepalings van regulasie 8 optree en alle mis en stalvullis wat opgeberg is, verwyder soos in regulasie 6 bepaal, word sodanige verwydering as 'n verwydering geag soos in regulasie 7 bepaal.

10. Niemand word toegelaat om groot- en/of kleinvee binne die munisipale gebied in te bring nie tensy so 'n persoon in besit is van 'n weidingslisensie deur die stadsklerk uitgereik.

11. Elke eienaar van lewende hawe wat vee op die meent wil laat wei, moet by die stadsklerk aansoek doen om 'n lisensie. Die applikant moet besonderhede van getal en soort vee sowel as 'n beskrywing van merke of brande waaraan sy vee uitgeken kan word, aan die stadsklerk verstrek. Hierdie besonderhede moet deur die stadsklerk aangeteken word by die uitreiking van so 'n lisensie. Enige grondeienaar of bewoner binne die munisipale gebied is geregtig om hoogstens tien (10) stuks kleinvee en twee (2) stuks grootvee aan te hou.

12. Enige persoon aan wie 'n weidingslisensie uitgereik is, kan na die Raad appelleer met betrekking tot die toekenning en voorwaardes daarin vervat en geen appèl kan teen die besluit van die Raad aangeteken word nie. Behalwe soos in regulasie 15 bepaal, word geen weidingslisensie aan enige persoon anders as *bona fide*-eienaars en inwoners van Karasburg uitgereik nie.

13. Alle lewende hawe wat in die munisipale gebied wei en gevind word en waarvoor daar geen verlot of lisensie deur die stadsklerk uitgereik is nie, kan deur enige behoorlik daartoe gemagtigde beampte van die Raad geskut word.

14. Indien daar na die mening van die stadsklerk regverdiging bestaan dat 'n slagter, wat sy bedryf binne die munisipale gebied volg, lewende hawe wat in sy wettige besit is vir slagdoeleindes, aanhou, kan hy, op skriftelike aansoek van so 'n slagter 'n permit om vee op die meent te hou aan laasgenoemde uitreik waarop die soort en getal vee noukeurig aangeteken is, onderhewig aan die voorwaardes deur hom gestel. Weigelde vir slagters beloop tien sent (10c) stuk vir grootvee per maand of gedeelte van 'n maand en een rand vyftig sent (R1.50) per honderd

of a month in the case of large stock and one rand fifty cents (R1.50) per hundred or portion of a hundred small stock per month or portion of a month. The granting and conditions of such a permit may, on the written appeal of the butcher to the Council, be reconsidered by the Council and no appeal shall lie against the decision of the Council.

15. The provisions of regulations 7 to 10 shall not apply —

- (a) to any draught horses, mules, donkeys or asses, or any cattle, sheep or goats of travellers or carriers passing through the municipal area who outspan at the appointed place or places or who are travelling by the appointed roads through such area: Provided that no traveller or carrier shall graze his draught animals or other stock on the commonage without the consent of the town clerk. Such consent will be given on the payment of a fee of one sent (1c) per head for large stock and ten cents (10c) per hundred or portion of a hundred for small stock in respect of each day or part of a day that such animals remain on the commonage;
- (b) to any live-stock which a person conducting the business of a dealer in live-stock places or causes to be placed on the commonage for the purpose of sale within the municipal area or for the purpose of awaiting transit by rail from Karasburg provided that he has notified the town clerk in advance of the arrival on the commonage of such live-stock and that the sale is held or the trucking is begun, not later than twenty-four (24) hours after the arrival of such live-stock, and provided that he keeps the live-stock at such places as may be directed by the town clerk and complies with such conditions as may be imposed by him.

Any such live-stock may be grazed on the commonage for a period longer than twenty-four (24) hours, but not longer than seventy-two (72) hours with the consent of the town clerk and on payment of the fee prescribed in paragraph (a) of this regulation.

For the use of the Council's sheep dipping tank and kraal for the dipping of small stock a fee calculated at the rate of one rand and fifty cents (R1.50) per hundred or a portion of a hundred of small stock dipped shall be paid in advance to the Council.

For the use of the Council's kraals a fee of one cent (1c) per head in respect of large stock and ten cents (10c) per hundred or portion of a hundred in respect of small stock with a maximum charge of fifty cents (50c) shall be paid in advance to the Council.

This sanction shall be confirmed at the next general monthly meeting of the Council.

The conditions of such sanction may, on written application by such person to whom such conditions are applicable, be referred to the Council for reconsideration and no further appeal in connection therewith may be lodged against the Council's decision.

16. No person, while travelling, shall, except in the case of an accident, outspan any draught animal on any portion of the commonage except at places set apart as public outspans or specially appointed for that purpose by the Council.

of gedeelte van 'n honderd kleinvee per maand of gedeelte van 'n maand.

'n Slagter kan teen die voorwaardes waarop so 'n permit uitgereik is by die Raad appelleer. Die Raad kan sodanige voorwaardes in heroorweging neem en geen appél kan teen die besluit van die Raad aangeteken word nie.

15. Die bepalings van regulasies 7 tot 10 is nie van toepassing nie op —

- (a) enige trekperde, muile, esels of donkies of enige beeste, skape of bokke van reisigers of transportryers wat deur die munisipale gebied trek en op aangewese plek of plekke uitspan of langs die vasgestelde weë deur sodanige gebied trek: Met dien verstande dat geen reisiger of transportryer sy trekdier of ander vee op die meent mag laat wei nie tensy toestemming daartoe van die stadsclerk verkry is. Toestemming sal verleen word hiertoe teen betaling van een sent (1c) stuk vir grootvee per dag of gedeelte van 'n dag en tien sent (10c) per honderd of gedeelte van 'n honderd kleinvee per dag of gedeelte van 'n dag waarop sodanige diere op die meent bly;
- (b) enige lewende hawe wat deur 'n persoon wat die beroep van 'n handelaar in lewende hawe beoefen en op die meent gebring of laat bring word met die doel om dit binne die munisipale gebied te verkoop of dit te laat wag op vervoer per spoor van Karasburg, mits so 'n persoon die stadsclerk vooraf van die koms van sodanige lewende hawe na die meent kennis gee het en mits die vendusie gehou of met die laai van die vee 'n aanvang geneem word binne vier-en-twintig (24) uur na aankoms van sodanige lewende hawe en mits hy die lewende hawe op so 'n plek hou en sodanige voorwaardes nakom soos deur die stadsclerk voorgeskryf word.

Enige sodanige lewende hawe mag, met die toestemming van die stadsclerk en na betaling van die gelde in (a) hierbo betaal, vir 'n tydperk langer as vier-en-twintig (24) uur maar nie langer as twee-en-sewentig (72) uur nie, op die meent wei.

'n Bedrag van een rand vyftig (R1.50) per honderd of gedeelte van 'n honderd kleinvee wat gedip word is vooruitbetaalbaar aan die Raad vir die gebruik van sy dipgat en kraal vir die dip van kleinvee.

'n Bedrag van een sent (1c) stuk vir grootvee en tien sent (10c) per honderd of gedeelte van 'n honderd kleinvee met 'n maksimum betaling van vyftig sent (50c) is vooruitbetaalbaar aan die Raad vir die gebruik van sy krale.

Sodanige toestemming moet op die volgende algemene maandelikse vergadering van die Raad bekragtig word.

Die voorwaardes van die toestemming kan op skriftelike aansoek van sodanige persoon op wie dit van toepassing is na die Raad verwys word vir heroorweging en geen verdere appél in verband daarmee kan teen die besluit van die Raad aangeteken word nie.

16. Geen persoon mag terwyl hy op reis is, behalwe in die geval van 'n ongeluk, enige trekdier uitspan op enige gedeelte van die meent nie behalwe op plekke wat as publieke uitspanplekke aangewys is of spesiaal daarvoor deur die Raad bepaal is.

17. The Council may at any time collect or cause to be collected into the kraal used for that purpose, all live-stock found grazing on the commonage for the purpose of identification by the owners thereof. All stock not so identified or for which the permits or licences required cannot be produced, may be impounded by any duly authorized officer of the Council.

18. Notwithstanding any provision to the contrary in these regulations every owner of live-stock shall at least once in every three months, or more often if so required, state in writing to the town clerk the number of large and/or small stock, which he grazes on the commonage, and their brands or marks as the case may be, for the purpose of having such stock registered. Non-compliance with the provisions of this regulation shall constitute an offence.

19. No person shall bring or deposit or cause to bring or deposit on the commonage the carcass of any animal which has died without properly burying or otherwise disposing of such carcass to the satisfaction of the town clerk. It shall be the duty of any owner to report to the town clerk in writing the death of any animal on the commonage within twenty-four (24) hours of the time at which such death came to his knowledge. The town clerk may upon receipt of such notice give instructions to the owner as to the disposal of such carcass.

All expenses incurred in connection with the disposal of such carcass shall be borne by the owner.

Nothing contained in these regulations shall be deemed to exempt any person from complying with the provisions of the "Diseases of Stock Proclamation, 1920 (Proclamation 28 of 1920)" as amended or any instructions or regulations promulgated thereunder.

20. No person shall, except under a licence granted by the Council and on payment of fees to be framed by the Council, make bricks, or dig clay, gravel, sand or earth, or quarry stone, or cut or collect any poles, wood, bush, brushwood or grass on the commonage.

21. No clay, gravel, sand, earth, or stone shall be removed from any place within the municipal area except from such places as may be approved by the Council for that purpose.

22. Except as is provided in regulation 20, no person shall cut, break, injure or destroy any tree, bush, brushwood or grass on the commonage.

23. No dog shall run uncontrolled or be allowed to run uncontrolled on the commonage and any dog so found may be brought to the pound and may be impounded for a period of three days. During this period of three days the impoundment shall be advertised and if no claim to the dog is lodged within this period the Council may offer it for sale and if not sold, may destroy it.

24. The ranger may demand from any person, whom he may consider to be acting contrary to any of the provisions of these regulations, to produce his licence, permit or other authority issued to him, and any person refusing to produce such licence, permit or authority or refusing to pay the charges due under these regulations, shall be guilty of an offence.

25. It shall be the duty of the ranger to superintend the carrying out of these regulations, and any person interfering with or obstructing the ranger in the execution of his duties, shall be guilty of an offence.

17. Die Raad kan te eniger tyd al die vee wat op die meent wei, bymekaarmaak of laat bymekaarmaak in 'n kraal wat daarvoor bestem is met die doel om sodanige vee deur die eienaars daarvan te laat uitken. Alle vee wat nie aldus uitgeken kan word nie of waarvoor permitte of lisensies, indien dit vereis word, nie getoon kan word nie, kan deur 'n behoorlik gemagtigde beampte van die Raad geskut word.

18. Ondanks enige teenstrydige bepalings in hierdie regulasies vervat, moet elke eenaar van lewende hawe, minstens een keer elke drie maande of meermale, indien dit van hom vereis word, vir die doeleindes van registrasie van die vee, skriftelik aan die stadsklerk kennis gee van hoeveel groot- en/of kleinvee van hom op die meent wei en watter brandmerke of tekens hulle dra. Nie-nakoming van hierdie regulasie is 'n oortreding.

19. Niemand mag die karkas van enige dier wat gevrek het op die meent bring of laat lê nie, of toelaat dat dit gebring of laat lê word nie en sodanige karkasse moet ten genoeg van die stadsklerk begrawe of andersins weggedoen word. Die eenaar van enige vee wat vrek op die dorpsgrond moet die stadsklerk, binne vier-en-twintig (24) uur nadat sodanige vrekte onder sy aandag gekom het, skriftelik daarvan kennis gee. Die stadsklerk kan by ontvangs van sodanige kennisgewing opdrag aan die eenaar gee op watter wyse met die karkas weggedoen moet word.

Alle onkoste in verband met die wegdoening van sodanige karkas moet deur die eenaar gedra word.

Niks in hierdie regulasies vervat, word beskou as 'n vrystelling vir enige persoon van nakoming van die bepalings van die „Veessiekten Proklamatie 1920" (Proklamasie 28 van 1920) soos gewysig, of enige ander voorskrifte of regulasies daaringevolge uitgevaardig nie.

20. Niemand mag buiten ingevolge 'n lisensie wat deur die Raad uitgereik word en by betaling van die gelde, wat die Raad moet bepaal, op die meent stene maak, klei, gruis, grond, klippe of sand grawe, of pale, hout, bosse, struikgewasse of gras kap, sny of versamel nie.

21. Klei, gruis, grond, sand of klippe mag slegs van plekke wat deur die Raad binne die munisipale gebied bepaal is, weggeery word.

22. Behalwe soos in regulasie 20 bepaal, mag niemand enige boom, bos, struikgewas of gras op die meent kap, breek, sny, versamel, beskadig of vernietig nie.

23. Geen hond mag onbeheer of toegelaat word om onbeheer op die meent rond te loop nie. Elke hond wat so onbeheer op die meent gevind word, kan na die skut gebring word en vir 'n tydperk van drie dae daar gehou word. Gedurende hierdie tydperk van drie dae moet geadverteer word dat sodanige hond geskut is en indien daar nie binne die drie dae aanspraak op die hond gemaak word nie, kan die Raad dit te koop aanbied, en indien dit nie verkoop word nie, dit vernietig.

24. Die opsigter kan van enige persoon, wat, volgens sy mening, die bepalings van hierdie regulasies oortree, eis dat so 'n persoon sy lisensie, permit of enige ander magtiging wat aan hom verleen is, moet toon. Enige persoon wat weier om sy lisensie, permit of ander magtiging te toon of wat weier om gelde wat by hierdie regulasies voorgeskryf word, te betaal, is skuldig aan 'n oortreding.

25. Die opsigter moet toesien dat hierdie regulasies nagekom word en enige persoon wat hom hinder of strem by die uitvoering van sy pligte, is skuldig aan 'n oortreding.

26. All grazing fees and other moneys payable for grazing licences, permits or permission due under these regulations, except consent issued under regulation 15, shall be paid before or on the 7th day of every calendar month for which grazing is needed, by the person to whom such licence, permit or permission is issued.

27. No *bona fide* occupier or owner shall graze any stock on the commonage that is not his *bona fide* property and such person shall not have the right to cede his grazing rights granted under these regulations, to any other person.

28. No person shall, without the permission of the Council, permit any bull, or stallion over the age of six months or any ram over the age of three months to graze or be at large on the commonage: Any bull, stallion or ram found on the commonage without the consent of the Council may be impounded.

29. The Council may, notwithstanding anything to the contrary in this regulation, from time to time close any camp or camps on the commonage and determine the number of animals permitted to any portion of the commonage in order to protect the vegetation.

30. No person shall erect any hut, shelter, kraal, habitation or structure of any kind nor occupy, camp or squat on any portion of the commonage or in any public park, recreation grounds, plantation, public place or street without the consent of the Council and then subject to such restrictions as the Council may impose.

In the event of any hut, shelter, kraal habitation or other structure being erected without the consent of the Council, the Council may break down and destroy such erection and the owner thereof shall be liable to the Council for the expenses incurred in connection with the breaking down or destruction thereof.

31. No person shall cause damage to any fence, gate, drinking trough, water tap or other appliance or set fire to the pasture or any bush, tree or shrub on the commonage.

Any person who wilfully, negligently, or otherwise causes damage to any fence, gate, drinking trough, water tap or other appliance or sets fire to the pasture or any bush, tree or shrub on the commonage shall be guilty of an offence and shall be liable to pay the costs incurred by the Council for the repair of any damage so caused to the Council.

32. Any person who contravenes these regulations or who makes default in complying with any regulation with which it is his duty to comply shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding two hundred rand (R200.00) or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding three (3) months and in the case of a continuing offence to a further fine not exceeding ten rand (R10.00) per day.

26. Alle wei- en ander gelde betaalbaar ten opsigte van weidingslisensies, permitte of toestemming ingevolge hierdie regulasies, uitgesonderd toestemming verleen ingevolge regulasie 15, moet voor of op die 7de dag van elke kalendermaand waarvoor weiding verlang word, deur die persoon aan wie sodanige lisensie, permit of toestemming uitgereik is, betaal word.

27. Geen *bona fide* bewoner of eienaar mag vee op die meent laat wei wat nie sy *bona fide* eiendom is nie en hy mag ook nie die weiregte wat ingevolge hierdie regulasies aan hom toegestaan is, aan iemand anders oormaak of afstaan nie.

28. Niemand mag sonder die toestemming van die Raad toelaat dat 'n bul of hings bo die ouderdom van ses maande, of 'n ram bo die ouderdom van drie maande op die meent wei of los rondloop nie. Enige bul, hings of ram wat sonder toestemming van die Raad op die meent gevind word, kan geskut word.

29. Nieteenstaande strydige bepalings in hierdie regulasies, kan die Raad van tyd tot tyd enige kamp of kampe op die meent sluit en die aantal diere wat op enige gedeelte van die meent toegelaat word, bepaal ten einde die plantegroei te beskerm.

30. Niemand mag sonder die toestemming van die Raad en dan slegs onderhewig aan die voorwaardes wat hy stel, enige hut, beskutting, kraal, woning of struktuur hoegenaamd op enige gedeelte van die meent of in 'n openbare park, ontspanningsterrein, plantasie, openbare plek of straat oprig of dit bewoon of plak nie. Indien 'n hut, beskutting, kraal, woning of struktuur wel sonder die toestemming van die Raad opgerig word, kan die Raad dit afbreek of laat afbreek en vernietig en die eienaar daarvan aanspreeklik hou vir die onkoste aangegaan met die afbreek en vernietiging daarvan.

31. Niemand mag 'n heining, hek, drinkbak, waterkraan of ander toestel beskadig, of die weiveld, bosse, bome of struik op die meent aan die brand steek nie. Enigeen wat met opset of weens nalatigheid of andersins, 'n heining, hek, drinkbak, waterkraan of ander toestel beskadig, of die weiveld, bosse, bome of struik op die meent aan die brand steek, is skuldig aan 'n oortreding en aanspreeklik vir betaling aan die Raad van die koste deur die Raad aangegaan vir die herstel van die skade.

32. Enige persoon wat hierdie regulasies oortree of wat versuim om enige van die regulasies na te kom indien dit op hom van toepassing is, is skuldig aan 'n oortreding en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand (R200) of by wanbetaling, aan gevangenisstraf van hoogstens drie (3) maande, en in die geval van voortdurende oortreding, met 'n verdere boete van hoogstens tien rand (R10) per dag.

[No. 94.]

[1 August 1969]

MUNICIPALITY OF TSUMEB.

ELECTRICITY SUPPLY REGULATIONS.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sections 5, 7 and 8 of the Electric Power Proclamation, 1922 (Proclamation 4 of 1922) as amended by section 3 of the Electric

[No. 94.]

[1 Augustus 1969]

MUNISIPALITEIT VAN TSUMEB.

ELEKTRISITEITSVERSKAFFINGSREGULASIES.

Dit behaag die Administratuer om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikels 5, 7 en 8 van die Elektriese Kracht Proklamatie 1922 (Proklamasie 4 van 1922) soos gewysig by artikel 3 van die

Power Proclamation Amendment Proclamation, 1927 (Proclamation 27 of 1927) read with section 243 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) to approve that —

- (a) the Model Electricity Supply Regulations published under Government Notice 109 of 1957 as amended by Government Notices 28 of 1961, 73 of 1963 and 10 of 1969 be made applicable to the Municipality of Tsumeb; and
- (b) charges be levied in accordance with the under-mentioned tariff:

TARIFF A: DOMESTIC PURPOSES.

For *bona fide* domestic purposes i.e. private dwelling houses, flats and other dwelling units, electricity shall be supplied at low voltage through a 15 ampere circuit breaker:

For all units consumed, per unit — R0-2½.

TARIFF B: LIGHT INDUSTRIES.

For temporary building site connections, shops, offices, warehouses, banks, tearooms, restaurants, churches, schools, filling stations and such other consumers as the Council may determine after consultation with the electrical engineer, electricity shall be supplied at low or medium voltage through a 30 ampere three phase circuit breaker:

For all units consumed, per unit — R0-2½.

TARIFF C: GENERAL.

For consumers except temporary connections where the summated rating of the circuit breaker(s) through which the electricity is supplied at low or medium voltage exceeds 30 amperes three phase:

- (i) A fixed monthly charge, per KVA or portion thereof — R2-00.
- (ii) For all units consumed, per unit — R0-2½.

For the purposes of this tariff 30 ampere three phase shall represent 20 KVA and multiples of 30 ampere three phase shall represent proportional multiples of 20 KVA.

TARIFF D: INDUSTRIES.

The Council may enter into special agreements with large consumers for the supply of electricity in bulk for industrial or other purposes, subject to the approval of the supply authorities supplying electricity to the Council.

TARIFF E: MISCELLANEOUS CHARGES.

1. *Temporary disconnection and re-connection:*

- (a) For connection of the electricity supply on entering into an agreement for supply with the Council —
 - (i) 15 ampere single phase — R4-00.
 - (ii) 30 ampere three phase — R15-00.
 - (iii) Other connections — R15-00.
- (b) For disconnection on termination of an agreement for supply with the Council — No charge.

2. *Special meter reading:*

For a special meter reading at the request of a consumer who suspects that his meter has been incorrectly read — R1-00. The amount will be refunded if it is found that the meter was read incorrectly.

Elektrisiteitsproklamasie-wysigingsproklamasie 1927 (Proklamasie 27 van 1927) gelees met artikel 243 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) goet te keur dat —

- (a) die Modelregulasies op Elektrisiteitsverskaffing afgekondig by Goewermentskennisgewing 109 van 1957, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 28 van 1961, 73 van 1963 en 10 van 1969 op die Munisipaliteit van Tsumeb van toepassing gemaak word; en
- (b) gelde gehef word ooreenkomstig die onderstaande tariefskaal:

TARIEF A: HUISHOUDELIKE DOELEINDES.

Vir *bona fide* huishoudelike doeleindes, dit wil sê, private woonhuise, woonstelle en ander wooneenhede word elektrisiteit teen laagspanning deur 'n 15 ampère stroomonderbreker verskaf:

Per eenheid vir alle eenhede verbruik — R0-2½.

TARIEF B: LIGTE NYWERHEDE.

Vir tydelike bouverseelaansluitings, winkels, kantore, pakhuisse, banke, teekamers, restaurants, kerke, skole, vulstasies en sodanige ander verbruikers soos die Raad na oorlegpleging met die elektrotegniese ingenieur bepaal, word elektrisiteit teen laag- of mediumspanning deur 'n stroomonderbreker(s) met 'n totale vermoë van 30 ampère driefaas verskaf:

Per eenheid vir alle eenhede verbruik — R0-2½.

TARIEF C: ALGEMEEN.

Vir verbruikers met uitsluiting van tydelike aansluitings waar die totale vermoë van die stroomonderbrekers waardeur die elektrisiteit verskaf word teen laag- of mediumspanning meer as 30 ampère driefaas is:

- (i) 'n vaste maandelikse tarief, per KVA of gedeelte daarvan — R2-00;
- (ii) per eenheid vir alle eenhede verbruik — R0-2½.

Vir die doeleindes van hierdie tarief is 30 ampère driefaas gelyk aan 20 KVA en meervoude van 30 ampère driefaas proporsioneel gelyk aan meervoude van 20 KVA.

TARIEF D: NYWERHEDE.

Die Raad kan spesiale ooreenkomste met groot verbruikers aangaan vir die verskaffing van elektrisiteit by grootmaat vir nywerheids- en ander doeleindes, onderworpe aan die goedkeuring van die verskaffingsowerheid wat elektrisiteit aan die Raad verskaf.

TARIEF E: DIVERSE GELDE.

1. *Tydelike afsluitings en heraanluitings:*

- (a) Vir aansluiting van die elektrisiteitstoevoer waar 'n ooreenkoms vir verskaffing met die Raad aangegaan is —
 - (i) 15 ampère enkelfaas — R4-00.
 - (ii) 30 ampère driefaas — R15-00.
 - (iii) Ander aansluitings — R15-00.
- (b) Vir afsluiting by beëindiging van 'n ooreenkoms vir verskaffing met die Raad — Geen gelde.

2. *Spesiale meterlesing:*

Vir 'n spesiale meterlesing op versoek van 'n verbruiker wat vermoed dat sy meter verkeerd gelees is — R1-00. Die bedrag word terugbetaal indien dit blyk dat die meter wel verkeerd gelees is.

3. Testing meter:

For testing a meter at the request of a consumer — R3-00. The amount will be refunded if it is found that the meter is registering incorrectly more than 2½% either way.

4. Testing of circuit breaker:

For testing a circuit breaker at the request of a consumer — R3-00. The amount will be refunded if it is found that the circuit breaker fails to carry the full rating load without tripping for an uninterrupted period of one hour.

5. Locating and rectifying of faults:

Where electricians of the Council are called out to locate and rectify faults for consumers —

- (i) during normal working hours, per call — R1-00
- (ii) during other hours, per call — R2-00

6. Installation charges:

For making new connections and installing meters —

- (i) for consumers under Tariff A per connection — R50-00;
- (ii) for consumers under Tariff B per connection — R80-00;
- (iii) for consumers under Tariffs C and D: The actual cost of material and labour plus 10% thereof.

7. Reconnections:

For reconnection where the electricity supply has been disconnected as a result of the consumer failing to pay his account —

- (i) 15 ampere single phase — R4-00.
- (ii) 30 ampere three phase — R15-00.
- (iii) Other — R15-00.

8. Miscellaneous services:

For work done or services rendered by the Council where such work or services are not chargeable under any of these tariffs the actual cost of material and labour plus 10% thereof will be charged. In cases of doubt in any matter relating to the application of these tariffs the decision of the Council shall be final.

3. Toets van meter:

Vir die toets van 'n meter op versoek van 'n verbruiker — R3-00. Die bedrag word terugbetaal indien die meter meer as 2½% na die een of die ander kant foutief registreer.

4. Toets van stroomonderbreker:

Vir die toets van 'n stroomonderbreker op versoek van 'n verbruiker — R3-00. Die bedrag word terugbetaal indien die stroomonderbreker nie die volle spanning vir 'n ononderbroke tydperk van een uur kan deurlaat sonder om uit te skakel nie.

5. Opspoor en herstel van foute:

Waar elektrisiëns van die Raad uitgeroep word om foute vir verbruikers op te spoor en te herstel —

- (i) gedurende normale werkstyd per oproep — R1-00;
- (ii) gedurende ander tye per oproep — R2-00.

6. Installeringsgeld:

Vir nuwe aansluiting van persele en installering van meters —

- (i) Vir verbruikers onder Tarief A per aansluiting — R50-00.
- (ii) Vir verbruikers onder Tarief B per aansluiting — R80-00.
- (iii) Vir verbruikers onder Tariewe C en D — Die werklike koste van arbeid en materiaal plus 10% daarvan.

7. Heraansluitings:

Vir heraansluiting nadat die elektrisiteitstoevoer gestaak is as gevolg van 'n verbruiker se versuim om sy rekening te betaal —

- (i) 15 ampère enkelfaas — R4-00.
- (ii) 30 ampère driefaas — R15-00.
- (iii) Ander — R15-00.

8. Diverse:

Vir werk deur die Raad gedoen of dienste gelewer, waar sodanige werk en dienste nie onder enige van hierdie tariewe aangeslaan kan word nie, is die werklike koste van arbeid en materiaal plus 10% daarvan betaalbaar. In gevalle waar twyfel oor die toepassing van hierdie tariewe bestaan, is die beslissing van die Raad afdoende.

No. 95.]

[1 August 1969

MUNICIPALITY OF SWAKOPMUND.

AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS.

CORRECTION NOTICE.

Notice is hereby given of the following correction to the amendment of the Water Supply Regulations, promulgated under Government Notice 83 of 1969:—

Insert the following words after the word "gewysig" in the Afrikaans text:

"deur die vervanging van die bedrag van 20 sent".

No. 95.]

[1 Augustus 1969

MUNISIPALITEIT VAN SWAKOPMUND.

WYSIGING VAN WATERVOORSIENINGS-REGULASIES.

VERBETERINGSKENNISGEWING.

Hierby word bekend gemaak dat die volgende verbetering aan die wysiging van die Watervoorsieningsregulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing 83 van 1969 aangebring word:—

Voeg die volgende woorde in na die woord „gewysig” in die Afrikaanse teks:

„deur die vervanging van die bedrag van 20 sent”.

No. 96.]

[1 August 1969

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section 243 read with sections 242 (19) and 242 (22) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) to approve the following amendments of the regulations published under Government Notice 285 of 1952, as amended by Government Notices 40 and 256 of 1954, 117 and 137 of 1955, 259 of 1956, 189 of 1957, 309 of 1958, 14 and 150 of 1961 and 203 of 1964.

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

AMENDMENT OF HEALTH REGULATIONS.

The Health Regulations of the Municipality of Windhoek are hereby amended by the deletion of the words "to the satisfaction of the Council" where it occurs in

Regulation 1 of Chapter V
 Regulation 6 of Chapter VI
 Regulation 3 (a) of Chapter VIII
 Regulation 1 of Chapter XI
 Regulation 1 of Chapter XIV
 Regulation 1 of Chapter XV
 Regulation 1 of Chapter XVIII
 Regulation 1 of Chapter XIX
 Regulation 3 of Chapter XX
 Regulation 3 of Chapter XXI
 Regulation 2 of Chapter XXII
 Regulation 1 of Chapter XXIV
 Regulations 3 and 21 of Chapter XXV.

No. 97.]

[1 August 1969

ROAD TRAFFIC AMENDMENT REGULATIONS.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section 165 of the Road Traffic Ordinance, 1967 (Ordinance 30 of 1967) to amend the Road Traffic Regulations as published in *Official Gazettes* 2809 of 1 July 1967 and 2902 of 1 July 1968 as follows:

1. The marginal notes of the regulations are hereby amended in the introduction —
 - (a) by the substitution in the Afrikaans text opposite regulation 7 for the word "motorhandelaarslisensiebewys" of the word "motorvoertuighandelaarslisensiebewys";
 - (b) by the substitution in the Afrikaans text opposite regulation 10 for the word "motorhandelaarslisensiebewys" of the word "motorvoertuighandelaarslisensiebewys";
 - (c) by the substitution in the Afrikaans text opposite regulation 11 for the word "motorhandelaar" of the word "motorvoertuighandelaar";
 - (d) by the substitution in the Afrikaans text opposite regulation 12 for the word "motorhandelaarslisensiebewys" of the word "motorvoertuighandelaarslisensiebewys";
 - (e) by the substitution in the Afrikaans text opposite regulation 15 for the words "Vrystelling van persoon wat oorlogspensioen ontvang van die betaling van motorvoertuiglisensiegelde" of the words "Aansoek aan die Administrateur om vrystelling van betaling van motorvoertuiglisensiegelde"; and

No. 96.]

[1 Augustus 1969

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 243 gelees met artikels 242 (19) en 242 (22) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 285 van 1952, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 40 en 256 van 1954, 117 en 137 van 1955, 259 van 1956, 189 van 1957, 309 van 1958, 14 en 150 van 1961 en 203 van 1964.

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK.

WYSIGING VAN GESONDHEIDSREGULASIES.

Die Gesondheidsregulasies van die Munisipaliteit van Windhoek word hierby gewysig deur die skraping van die woorde „ten genoë van die Raad” waar dit voorkom in:

Regulasie 1 van Hoofstuk V
 Regulasie 6 van Hoofstuk VI
 Regulasie 3 (a) van Hoofstuk VIII
 Regulasie 1 van Hoofstuk XI
 Regulasie 1 van Hoofstuk XIV
 Regulasie 1 van Hoofstuk XV
 Regulasie 1 van Hoofstuk XVIII
 Regulasie 1 van Hoofstuk XIX
 Regulasie 3 van Hoofstuk XX
 Regulasie 3 van Hoofstuk XXI
 Regulasie 2 van Hoofstuk XXII
 Regulasie 1 van Hoofstuk XXIV
 Regulaties 3 en 21 van Hoofstuk XXV

No. 97.]

[1 Augustus 1969

Dit behaag die Administrateur om ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 165 van die Ordonnansie op Padverkeer 1967 (Ordonnansie 30 van 1967) die Padverkeersregulasies soos gepubliseer in *Offisiële Koerante* 2809 van 1 Julie 1967 en 2902 van 1 Julie 1968 soos volg te wysig:

1. Die kantskrifte van die regulasies word hierby in die inleiding gewysig —
 - (a) deur die woord „motorhandelaarslisensiebewys” teenoor regulasie 7 in die Afrikaanse teks deur die woord „motorvoertuighandelaarslisensiebewys” te vervang;
 - (b) deur die woord „motorhandelaarslisensiebewys” teenoor regulasie 10 in die Afrikaanse teks deur die woord „motorvoertuighandelaarslisensiebewys” te vervang;
 - (c) deur die woord „motorhandelaar” teenoor regulasie 11 in die Afrikaanse teks deur die woord „motorvoertuighandelaar” te vervang;
 - (d) deur die woord „motorhandelaarslisensiebewys” teenoor regulasie 12 in die Afrikaanse teks deur die woord „motorvoertuighandelaarslisensiebewys” te vervang;
 - (e) deur die woorde „Vrystelling van persoon wat oorlogspensioen ontvang van die betaling van motorvoertuiglisensiegelde” teenoor regulasie 15 in die Afrikaanse teks deur die woorde „Aansoek aan die Administrateur om vrystelling van betaling van motorvoertuiglisensiegelde” te vervang; en

- (f) by the insertion after regulation 79 of a new regulation —
 "79A. Safety helmets."
2. Regulation 3 is hereby amended —
 by the substitution in the Afrikaans text for the word "motorhandelaarslisensie" wherever it appears of the word "motorvoertuighandelaarslisensie".
3. Regulation 5 is hereby amended —
 by the substitution in the Afrikaans text for the word "motorhandelaarslisensie" wherever it appears of the word "motorvoertuighandelaarslisensie".
4. Regulation 6 is hereby amended —
 by the substitution in the Afrikaans text for the word "motorhandelaarslisensie" wherever it appears of the word "motorvoertuighandelaarslisensie".
5. Regulation 7 is hereby amended —
 by the substitution in the Afrikaans text and marginal note for the word "motorhandelaarslisensie" of the word "motorvoertuighandelaarslisensie".
6. Regulation 10 is hereby amended —
 (a) by the substitution in the Afrikaans text and marginal note for the word "motorhandelaarslisensiebewys" of the word "motorvoertuighandelaarslisensiebewys".
 (b) by the substitution in the Afrikaans text for the word "motorhandelaarslisensie" of the word "motorvoertuighandelaarslisensie".
7. Regulation 11 is hereby amended —
 by the substitution in the Afrikaans text and marginal note for the word "motorhandelaar" of the word "motorvoertuighandelaar".
8. Regulation 12 is hereby amended —
 (a) by the substitution in the Afrikaans text of subregulation (1) and in the marginal note for the word "motorhandelaarslisensiebewys" for the word "motorvoertuighandelaarslisensiebewys";
 (b) by the substitution in the Afrikaans text of subregulation (3) for the word "motorhandelaarslisensie" of the word "motorvoertuighandelaarslisensie"; and
 (c) by the substitution in the Afrikaans text of subregulation (3) for the word "motorhandelaar" where it appears in lines three and four of the word "motorvoertuighandelaar".
9. Regulation 58 is hereby amended —
 by the deletion in the Afrikaans text in lines seven and eight of the words "een binne sodanige kombinasie geel trukaatsers aangebring is."
10. Regulation 79 is hereby amended —
 by the substitution for the word "rider's" of the word "driver's" in the English text.
11. The following regulation is hereby substituted for regulation 79 A:
 "79A. No person shall, whether as driver or passenger, ride on a motor cycle on a public road unless he wears a safety helmet —
 (a) which fits him properly and of which the chin strap is properly fastened under his chin; and
- (f) deur die invoeging na regulasie 79 van 'n nuwe regulasie —
 „79A. Veiligheidshelms.”.
2. Regulasie 3 word hierby gewysig deur die woord „motorhandelaarslisensie” in die Afrikaanse teks oral waar dit voorkom deur die woord „motorvoertuighandelaarslisensie” te vervang.
3. Regulasie 5 word hierby gewysig deur die woord „motorhandelaarslisensie” in die Afrikaanse teks oral waar dit voorkom deur die woord „motorvoertuighandelaarslisensie” te vervang.
4. Regulasie 6 word hierby gewysig deur die woord „motorhandelaarslisensie” in die Afrikaanse teks oral waar dit voorkom deur die woord „motorvoertuighandelaarslisensie” te vervang.
5. Regulasie 7 word hierby gewysig deur die woord „motorhandelaarslisensie” in die Afrikaanse teks en kantskrif deur die woord „motorvoertuighandelaarslisensie” te vervang.
6. Regulasie 10 word hierby gewysig:
 (a) deur die woord „motorhandelaarslisensiebewys” in die Afrikaanse teks en kantskrif deur die woord „motorvoertuighandelaarslisensiebewys” te vervang;
 (b) deur die woord „motorhandelaarslisensie” in die Afrikaanse teks deur die woord „motorvoertuighandelaarslisensie” te vervang.
7. Regulasie 11 word hierby gewysig deur die woord „motorhandelaar” in die Afrikaanse teks en kantskrif deur die woord „motorvoertuighandelaar” te vervang.
8. Regulasie 12 word hierby gewysig —
 (a) deur die woord „motorhandelaarslisensiebewys” in die Afrikaanse teks in subregulasie (1) en in die kantskrif deur die woord „motorvoertuighandelaarslisensiebewys” te vervang;
 (b) deur die woord „motorhandelaarslisensie” in die Afrikaanse teks in subregulasie (3) deur die woord „motorvoertuighandelaarslisensie” te vervang; en
 (c) deur die woord „motorhandelaar” in die Afrikaanse teks in subregulasie (3) in reëls drie en vier deur die woord „motorvoertuighandelaar” te vervang.
9. Regulasie 58 word hierby gewysig deur die woorde „een binne sodanige kombinasie geel trukaatsers aangebring is”, in reëls sewe en agt in die Afrikaanse teks te skrap.
10. Regulasie 79 word hierby gewysig deur die woord „rider's” in die Engelse teks deur die woord „driver's” te vervang.
11. Regulasie 79A word hierby deur die volgende regulasie vervang:
 „79A. Niemand mag, hetsy as bestuurder of passasier, op 'n motorfiets op 'n openbare pad ry nie tensy hy 'n veiligheidshelm dra —
 (a) wat hom behoorlik pas en waarvan die kinband behoorlik onder sy kin vasgemaak is; en

- (b) which complies with the specification of the South African Bureau of Standards for safety helmets (S.A.B.S. Specification 799 of 1967) and bears a standardization mark as defined in section 1 of the Standards Act, 1962 (Act 33 of 1962)."
- This regulation shall come into operation three years after the publication of these regulations.
12. Regulation 79 is hereby amended by the insertion of the following marginal note opposite regulation 79A — "Safety helmets."
 13. Regulation 84 is hereby amended — by the insertion in the Afrikaans text of subregulation (1) (f) after the word "en" of the word "goeie".
 14. Regulation 86 is hereby amended — by the substitution in the Afrikaans text for the words "Niemand mag 'n motorkar wat, volgens die lisensie daarvan, 'n later model as 'n 1964-model", of the words "Niemand mag 'n motorkar wat na die jaar 1964 die eerste keer geregistreer en gelisensieer was,".
 15. Regulation 126 is hereby amended — by the substitution in subregulation (1) for the words "to an" of the word "and" in the English text.
 16. Regulation 156 (4) is hereby amended —
 - (a) by the deletion of the word "Cape" where it appears in paragraph (iii) of the proviso to paragraph (a); and
 - (b) where it appears in paragraph (ii) of the proviso to paragraph (b).
 17. Regulation 164 is hereby amended — by the substitution in the Afrikaans text of subregulation (1) (b) for the word "sê" of the word "hê".
 18. Regulation 178 is hereby amended —
 - (a) by the substitution for form S.W.A. 672 of form S.W.A. 672 annexed hereto marked "Annexure A";
 - (b) by the substitution for form S.W.A. 675 of form S.W.A. 675 annexed hereto marked "Annexure B".
 19. These regulations shall be called the Road Traffic Amendment Regulations and shall come into operation on the 1st day of September 1969.
- (b) wat voldoen aan die spesifikasie van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde vir veiligheids helms (S.A.B.S. se spesifikasie 799 van 1967) en 'n standaardmerk dra soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Standaarde 1962 (Wet 33 van 1962)."
- Hierdie regulasie tree drie jaar na die afkondiging van hierdie regulasies in werking.
12. Regulasie 79 word hierby gewysig deur die volgende kantskrif teenoor regulasie 79A in te voeg — „Veiligheidshelms.”.
 13. Regulasie 84 word hierby gewysig deur na die woord „en” in die Afrikaanse teks van subregulasie (1) (f) die woord „goeie” in te voeg.
 14. Regulasie 86 word hierby gewysig deur die woorde „Niemand mag 'n motorkar wat, volgens die lisensie daarvan, 'n later model as 'n 1964 model”, in die Afrikaanse teks deur die woorde „Niemand mag 'n motorkar wat na die jaar 1964 die eerste keer geregistreer en gelisensieer was,” te vervang.
 15. Regulasie 126 word hierby gewysig deur die woorde „to an” in die Engelse teks van subregulasie (1) deur die woord „and” te vervang.
 16. Regulasie 156 (4) word hierby gewysig —
 - (a) deur die woord „Kaapse” te skrap waar dit in paragraaf (iii) van die voorbehoudsbepaling tot paragraaf (a) voorkom; en
 - (b) waar dit in paragraaf (ii) van die voorbehoudsbepaling tot paragraaf (b) voorkom.
 17. Regulasie 164 word hierby gewysig deur die woord „sê” in die Afrikaanse teks van subregulasie (1) (b) deur die woord „hê” te vervang.
 18. Regulasie 178 word hierby gewysig deur —
 - (a) die vervanging van vorm S.W.A. 672 deur die aangehegte vorm S.W.A. 672 gemerk „Bylae A”; en
 - (b) die vervanging van vorm S.W.A. 675 deur die aangehegte vorm S.W.A. 675 gemerk „Bylae B”.
 19. Hierdie regulasies heet die Wysigingsregulasies op Padverkeer en tree in werking op die eerste dag van September 1969.

No. R. 1180.]

[11 July 1969

SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD.

RULES RELATING TO THE FORM AND METHOD OF AND THE FEE FOR REGISTRATION OF CONTRACTS OF APPRENTICESHIP TO CHEMISTS AND DRUGGISTS.

The Minister of Health has, in terms of section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928) approved the amendment of the rules made by the South African Pharmacy Board under section 94 (2) of the Act and published under Government

No. R. 1180 (Republiek).]

[11 Julie 1969

SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE.

REÛLS BETREFFENDE DIE VORM EN METODE VAN EN DIE GELDE VIR REGISTRASIE VAN APTEKERSLEERLINGKONTRAKTE.

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), sy goedkeuring geheg aan die wysiging van die reëls wat deur die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie kragtens artikel 94 (2) van die Wet

Notice No. R. 665 dated 10 May 1963, as amended by Government Notices No. R. 1283 dated 23 August 1963, No. 373 dated 13 March 1964, No. R. 1340 dated 28 August 1964, No. R. 1128 dated 30 July 1965, No. R. 1205 dated 5 August 1966, No. R. 880 dated 16 June 1967, No. R. 1337 dated 1 September 1967 and No. R. 355 dated 15 March 1968, as follows:—

1. *Rule 14.* — By the addition of the following further proviso:—

“Provided further that the completion of the contract of apprenticeship shall not be accepted until satisfactory proof that a credit has been obtained in the fourth subject is submitted to the Registrar”.

2. *Rule 22.* — By the insertion after the word “completed” of the words “in terms of these rules”.

opgestel is en wat by Goewermentskennisgewing No. R. 665 van 10 Mei 1963 afgekondig is, soos gewysig by Goewermentskennisgewings No. R. 1283 van 23 Augustus 1963, No. 373 van 13 Maart 1964, No. R. 1340 van 28 Augustus 1964, No. R. 1128 van 30 Julie 1965, No. R. 1205 van 5 Augustus 1966, No. R. 880 van 16 Junie 1967, No. R. 1337 van 1 September 1967 en No. R. 355 van 15 Maart 1968, soos volg:—

1. *Reël 14.* — Deur die byvoeging van die volgende verdere voorbehoud:—

„Met dien verstande dat voltooiing van die leerling-kontrak nie aanvaar sal word nie voordat bevredigende bewys dat erkenning vir die vierde vak ontvang is aan die Registrateur voorgelê word”.

2. *Reël 22.* — Deur die invoeging na die woord „kontrak”, waar dit vir die laaste keer voorkom, van die woorde „ingevolge hierdie reëls”.

No. R. 1197 (Republic).]

[11 July 1969

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL.

AMENDMENT OF THE RULES REGARDING THE REGISTRATION OF ADDITIONAL QUALIFICATIONS.

The Minister of Health has, in terms of section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928) as amended, approved the following amendment of the rules made by the South African Medical and Dental Council under section 94 (2) (h) of the Act and published under Government Notice No. R. 1691 dated 30 October 1964, as amended:—

By the addition of the following further qualifications under the heading:

(a) Medical Practitioners.

<i>Examining Authority</i>	<i>Qualification</i>	<i>Abbreviation for Registration</i>
University of Stellenbosch	Master of Medicine (Orthopaedics)	M.Med. (Orthop.) Univ. Stell.
	Master of Medicine (Urology)	M.Med. (Urol.) Univ. Stell.
	Master of Medicine (Pathology (Clinical))	M.Med. (Clin. Path.) Univ. Stell.
	Master of Medicine (Pathology (Anatomical))	M.Med. (Anat. Path.) Univ. Stell.
	Master of Medicine Pathology (Chemical)	M.Med. (Chem. Path.) Univ. Stell.
	Master of Medicine (Pathology (Microbiological))	M.Med. (Microbiol. Path.) Univ. Stell.

No. R. 1197 (Republiek).]

[11 Julie 1969

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD.

WYSIGING VAN DIE REËLS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN ADDISIONELE KWALIFIKASIES.

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928) soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan onderstaande wysiging van die reëls wat die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens artikel 94 (2) (h) van die Wet opgestel het en wat by Goewermentskennisgewing No. R. 1691 van 30 Oktober 1964, soos gewysig, afgekondig is:—

Deur die byvoeging van die volgende verdere kwalifikasies onder die opskrif:

(a) Geneeshere.

<i>Elksaminerende liggaam</i>	<i>Kwalifikasie</i>	<i>Afkorting vir registrasie</i>
Universiteit van Stellenbosch	Magister in Geneeskunde (Ortopedie)	M.Med. (Orthop.) Univ. Stell.
	Magister in Geneeskunde (Urologie)	M.Med. (Urol.) Univ. Stell.
	Magister in Geneeskunde (Patologie (Klinies))	M.Med. (Clin. Path.) Univ. Stell.
	Magister in Geneeskunde (Patologie (Anatomies))	M.Med. (Anat. Path.) Univ. Stell.
	Magister in Geneeskunde (Patologie (Chemies))	M.Med. (Chem. Path.) Univ. Stell.
	Magister in Geneeskunde (Patologie (Mikrobiologies))	M.Med. (Microbiol. Path.) Univ. Stell.

No. R. 2031 (Republic).]

[18 July 1969

DEPARTMENT OF THE SOUTH AFRICAN POLICE.

AMENDMENTS OF THE SOUTH AFRICAN POLICE REGULATIONS.

The State President has been pleased, under section 33 of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), to approve the following amendments to the South African Police Regulations promulgated under Government Notice R. 203 in Government Gazette Extraordinary 719 (Regulation Gazette 299) of 14 February, 1964.

1. Regulation 1 (1) is hereby amended by the substitution of the following definition for the definition of "session official":

"(xxxiii) "sessional official" means a member who is required to be in attendance in Cape Town during a parliamentary session and who is designated by the Commissioner as a sessional official; (xxvii)"

2. Regulation 22 is hereby amended by —

- (a) the substitution in subregulation (1) of the words "Botswana, Lesotho or Swaziland" for the words "the Protectorates";
- (b) the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) Save in those cases where other special provision is made in these regulations or unless accommodation or subsistence allowance is otherwise provided or paid by the State, the Commissioner may reimburse a member who is absent from his normal place of work and from his home for less than 24 hours on official duty in the Republic, in the Territory or in the Caprivi Strip, reasonable actual expenditure necessarily incurred by him for accommodation."

- (c) the substitution in subregulation (3) of the words "or Botswana, Lesotho or Swaziland" for the words "and the Protectorates";
- (d) the substitution in subregulation (7) of the words "and Botswana, Lesotho or Swaziland" for the words "and the Protectorates";
- (e) by the substitution in subregulation (10) (b) of "50c" for "25c";
- (f) by the substitution in subregulation (17) of the words —
 - "(a) Whites: Not exceeding R2.00 per day.
 - (b) Indians and Coloureds: Not exceeding 75c per day.
 - (c) Bantu: Not exceeding 60c per day."
 for the words "White Members: Not exceeding 70c per day" and "Non-White Members: Not exceeding 30c per day".

3. Regulation 33 (2) is hereby amended by the substitution for the proviso of the following proviso:

"Provided that the Commissioner may, in his discretion, approve of medical and hospital treat-

No. R. 2031 (Republiek).]

[18 Julie 1969

DEPARTEMENT VAN DIE SUID-AFRIKAANSE POLISIE.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE POLISIE.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens artikel 33 van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysigings van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie wat by Goewermentskennisgewing R. 203 in Buitengewone Staatskoerant 719 (Regulasiekoerant 299) van 14 Februarie 1964 afgekondig is.

1. Regulasie 1 (1) word hierby gewysig deur die woordskrywing van „sessie-amptenaar” deur die volgende woordskrywing te vervang:

„(xxvii) „sessie-amptenaar” ’n lid van wie daar vereis word dat hy gedurende ’n Parlementsitting in Kaapstad teenwoordig moet wees en wat deur die Kommissaris as ’n sessie-amptenaar aangewys is; (xxxiii)”.

2. Regulasie 22 word hierby gewysig deur —

- (a) in subregulasie (1) die woorde „die protektorate” deur die woorde „Botswana, Lesotho of Swaziland” te vervang;
- (b) subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

„(2) Uitgesonderd dié gevalle waar ander spesiale voorsiening in hierdie regulasies gemaak word, of tensy herberg of ’n verblyf-toelae op ’n ander wyse deur die Staat verskaf of betaal word, kan die Kommissaris aan ’n lid wat vir ’n tydperk van minder as 24 uur in die Republiek, in die Gebied of in die Caprivi-strook van sy gewone werkplek en sy tuiste op amptelike diens afwesig is, redelike werklike uitgawes terugbetaal wat hy noodwendig aan herberg moes aangaan.”;

- (c) in subregulasie (3) die woorde „en die protektorate” deur die woorde „of Botswana, Lesotho of Swaziland” te vervang;
- (d) in subregulasie (7) die woorde „en die protektorate” deur die woorde „en Botswana, Lesotho of Swaziland” te vervang;
- (e) in subregulasie (10) (b) „25c” deur „50c” te vervang;
- (f) in subregulasie (17) die woorde „Blankes: Hoogstens 70c per dag” en „Nie-Blankes: Hoogstens 30c per dag.” deur onderstaande te vervang:
 - „(a) Blankes: Hoogstens R2.00 per dag.
 - (b) Indiërs en Kleurlinge: Hoogstens 75c per dag.
 - (c) Bantoes: Hoogstens 60c per dag.”

3. Regulasie 33 (2) word hierby gewysig deur die voorbehoudsbepaling deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

„Met dien verstande dat die Kommissaris na sy goedvinde geneeskundige en hospitaalbehande-

ment under regulation 32 and/or subregulation (1) in cases where the Commissioner, after consultation with the Secretary for Health or a medical officer designated by him, is of opinion that an abnormal condition in the wife exists or originated from or became aggravated during or after pregnancy, miscarriage or confinement, or that such condition in the unborn child exists or originated from or became aggravated during or after the pregnancy or confinement, or that such condition in the unborn child caused a miscarriage”.

ling kragtens die bepalings van regulasie 32 en/of subregulasie (1) kan goedkeur in gevalle waar die Kommissaris, na oorlegpleging met die Sekretaris van Gesondheid of 'n geneeskundige beampte deur hom aangewys, van mening is dat 'n abnormale toestand by die vrou bestaan of ontstaan het of vererger is tydens of na die swangerskap, 'n miskraam of die bevalling, of dat sodanige toestand by die ongeboore kind bestaan of ontstaan het of vererger is tydens of na die swangerskap of bevalling, of dat sodanige toestand by die ongeboore kind 'n miskraam veroorsaak het.”

No. R. 2054 (Republic).]

[1 August 1969

COMMISSION OF INQUIRY INTO THE FISHING INDUSTRY. INVITATION TO SUBMIT EVIDENCE ON MATTERS RELATING TO THE FISHING INDUSTRY IN SOUTH WEST AFRICA.

A notice published in the Government Gazette dated 20 June 1969 provides for the extension of the Commission's inquiry to include the fishing industry of South West Africa. The Commission's terms of reference are to inquire into, report on and make recommendations on all facets of the fishing industry along the coasts of the Republic of South Africa and of South West Africa, with special reference to the following aspects and with due regard to the findings and recommendations of the Commission of Inquiry into the Fishing Industry in South West Africa appointed on 24 November 1965 and the arrangements and circumstances which at present apply to matters mentioned hereinafter in respect of the fishing industry in South West Africa:—

- (a) The extent of the live marine resources of the Republic of South Africa and of South West Africa and the efficiency of the present methods of exploitation, processing and utilisation of existing marine resources;
- (b) the efficiency of present research activities and facilities with special reference to the requirements of the fishing industry, fishing techniques, fish technology, etc.;
- (c) the efficacy of existing control measures in the fishing industry, further intensification or relaxation thereof and the control procedures;
- (d) the provision of harbour facilities for the fishing industry; and
- (e) the desirability and nature of ways and means to restrict the operation of foreign fishing vessels along the coasts of the Republic of South Africa and of South West Africa.

Interested parties desirous of giving evidence or making representations on any or all of the foregoing points ((a) to (e)) in so far as they relate to South West Africa, are invited to submit written memoranda (in eightfold)

No. R. 2054 (Republiek).]

[1 Augustus 1969

KOMMISSIE VAN ONDERSOEK NA DIE VISNYWERHEID. UITNODIGING OM GETUIENIS VOOR TE LE IN VERBAND MET AANGELEENTHEDE BETREFFENDE DIE VISBEDRYF IN SUIDWES-AFRIKA.

'n Goewermentskennisgewing wat in die Staatskoerant van 20 Junie 1969 gepubliseer is, maak voorsiening dat die Kommissie se opdrag uitgebrei word om ook die visnywerheid van Suidwes-Afrika in te sluit.

Die Kommissie se opdrag is om, met inagneming van die bevindings en aanbevelings van die Kommissie van Ondersoek na die Visnywerheid in Suidwes-Afrika wat op 24 November 1965 aangestel is, en die reëlins en omstandighede wat tans met betrekking tot die hieronder gemelde aspekte van die visbedryf in Suidwes-Afrika geld, ondersoek in te stel na en verslag en aanbevelings te doen oor alle fasette van die visbedryf langs die kuste van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika, veral ten opsigte van die volgende aspekte:—

- (a) Die omvang van die lewende mariene hulpbronne van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika en die doeltreffendheid van die huidige metodes van ontginning, verwerking en benutting van bestaande mariene hulpbronne;
- (b) die doeltreffendheid van huidige navorsingswerk saamhede en -fasiliteite, veral met betrekking tot die behoeftes van die visnywerheid, visvangtegnieke, vistegnologie, ens.;
- (c) die doeltreffendheid van bestaande beheermaatreëls in die visnywerheid, verdere verskerping of verslapping daarvan en die prosedures vir beheer;
- (d) die verskaffing van hawegeriewe vir die visnywerheid; en
- (e) die wenslikheid en aard van middele tot beperking van die optrede van vreemde visvaartuie langs die kuste van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika.

Belanghebbendes wat begerig is om getuienis te gee of vertoë te rig oor enige van of al die voorafgaande punte, ((a) tot (e)), vir sover dit Suidwes-Afrika betref, word versoek om voor of op 30 September 1969 skriftelike

to the Secretary of the Fishing Industry Commission, P.O. Box 251, Cape Town, not later than 30 September 1969.

Respondents are kindly requested to indicate whether they wish to add to their written evidence orally; if so, they will in due course be advised of the dates and places of the Commission's sittings.

memorandums (in agtvoud) voor te lê aan die Sekretaris van die Visnywerheidskommissie, Posbus 251, Kaapstad.

Respondente word vriendelik versoek om aan te dui of hulle hul skriftelike getuienis mondeling wil aanvul; indien wel, sal hulle mettertyd in kennis gestel word van die datums en plekke waar die Kommissie se sittings gehou sal word.

General Notices.

Algemene Kennisgewings.

(No 92 of 1969.)

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

PERMANENT CLOSING OF A PORTION OF A PUBLIC PLACE.

Notice is hereby given in terms of section 183 (1) (b) (ii) of the Municipal Ordinance of 1963 (Ordinance 13 of 1963) as amended, that the Municipal Council of Windhoek, proposes to close permanently a portion lettered A-H of a public place, known as erf 3369, Windhoek, as indicated on Plan L/2759/W — 69/5/20 which is open to inspection during office hours at the office of the town clerk. The closed portion is to be utilised for a residential erf.

Objections to the proposed closing should be served on the Administrator within 30 days from date of publication of this notice in terms of section 183 (3) of the said ordinance.

(No. 92 van 1969.)

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK.

PERMANENTE SLUITING VAN 'N GEDEELTE VAN 'N OPENBARE PLEK.

Kennisgewing geskied hierby ingevolge die bepalings van artikel 183 (1) (b) (ii) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) soos gewysig, dat die Munisipale Raad van Windhoek voornemens is om 'n gedeelte geletter A-H van 'n openbare plek, bekend as erf 3369, Windhoek, permanent te sluit en die geslote gedeelte as 'n woonerf aan te wend.

Die voorgestelde sluiting word aangedui op Plan L/2759/W — 69/5/20 wat gedurende kantoorure in die kantoor van die stadsklerk ter insae lê.

Besware teen die voorgenome sluiting moet ingevolge artikel 183 (3) van die bogemelde ordonnansie binne dertig dae na die datum van verskyning van hierdie kennisgewing aan die Administrateur bestel word.

(No. 93 of 1969.)

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

PERMANENT CLOSING OF STREET PORTIONS.

Notice is hereby given in terms of section 183 (1) (b) (ii) of the Municipal Ordinance of 1963 (Ordinance 13 of 1963) as amended, that the Municipal Council of Windhoek proposes to close permanently the undermentioned street portions as indicated on Plan 69/1/8 which lies open to inspection during office hours at the office of the town clerk:

PORTIONS OF FELD STREET AND NESER STREET.

Objections to the proposed closing should be served on the Administrator within thirty days from date of publication of this notice in terms of section 183 (3) of the said ordinance.

(No. 93 van 1969.)

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK.

PERMANENTE SLUITING VAN STRAAT-GEDEELTES.

Kennisgewing geskied hierby ingevolge die bepalings van artikel 183 (1) (b) (ii) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) soos gewysig, dat die Munisipale Raad van Windhoek voornemens is om die ondergemelde straatgedeeltes permanent te sluit:

GEDEELTES VAN FELDSTRAAT EN NESERSTRAAT.

Die voorgestelde sluiting word aangedui op Plan 69/1/8 wat gedurende kantoorure in die kantoor van die stadsklerk ter insae lê.

Besware teen die voorgenome sluiting moet ingevolge artikel 183 (3) van die bogemelde ordonnansie binne dertig dae na die datum van verskyning van hierdie kennisgewing aan die Administrateur bestel word.

(No. 94 of 1969.)

MUNICIPALITY OF LUDERITZ.

NOTICE 17/69.

Notice is hereby given in terms of section 86 (a) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) that the undermentioned return of electoral expenditures incurred by the candidates at the extraordinary election of councillors held on 21 May 1969, has been filed with me and will lie for inspection by the public at the undermentioned address for a period of three months.

The expenditures are arranged under the heads of section 81 of the said ordinance.

<i>Candidate.</i>	<i>Expenditures.</i>	
1. Collins, John	(a — b)	Nil
	(c)	R1.50
	(d — k)	Nil
2. Du Buisson, Johannes Cornelius	(a — b)	Nil
	(c)	R6.69
	(d — k)	Nil
3. Notzon, Johannes Adolf Paul	(a — k)	Nil

J. F. DU TOIT,
Returning Officer.

Municipal Offices,
P.O. Box 19,
Luderitz.
23rd June, 1969.

(No. 95 of 1969.)

ESTABLISHMENT OF TOWNSHIP:

(VINETA EXTENSION 1).

It is hereby notified in terms of subsection (5) of section 5 of the Townships and Division of Land Ordinance, 1963 (Ordinance 11 of 1963) that application has been made for the establishment of a township at Swakopmund, situate on Swakopmund Townlands, between the existing township of Vineta and the main road to Henties Bay and that the application is open for inspection at the office of the Surveyor-General at Windhoek, and also at the office of the Town Clerk Swakopmund.

Any person who objects to the granting of the application, or who desires to be heard in the matter, may give personal evidence before the Townships Board at the meeting of the Townships Board, which will be held on 15 September 1969, or he may submit evidence in writing to the Townships Board, provided the written evidence shall be in the hands of the Townships Board not later than 8 September 1969.

E. E. SMITH,
Chairman: Townships Board

Office of the Surveyor-General,
Private Bag 13182, Windhoek.

(No. 96 of 1969.)

WEIGHTS AND MEASURES ORDINANCE

NOTICE

Notice is hereby given in terms of section 19 (1) of the Weights and Measures Ordinance, 1962 (Ordinance

(No. 94 van 1969.)

MUNISIPALITEIT VAN LUDERITZ.

KENNISGEWING 17/69.

Kennisgewing geskied hierby ingevolge artikel 86 (a) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) dat die onderstaande opgaaf van verkiesingsuitgawes van die kandidate by die buitengewone verkiesing van raadslede gehou op 21 Mei 1969 by my ingedien is en vir 'n tydperk van drie maande ter insae van die publiek sal lê by onderstaande adres.

Die uitgawes word gerangskik onder die hoofde van artikel 81 van genoemde ordonnansie.

<i>Kandidaat.</i>	<i>Uitgawes.</i>	
1. Collins, John	(a — b)	Nul
	(c)	R1.50
	(d — k)	Nul
2. Du Buisson, Johannes Cornelius	(a — b)	Nul
	(c)	R6.69
	(d — k)	Nul
3. Notzon, Johannes Adolf Paul	(a — k)	Nul

J. F. DU TOIT,
Kiesbeampte.

Munisipale Kantoor.
Posbus 19,
Luderitz.
23 Junie 1969.

(No. 95 van 1969.)

STIGTING VAN DORP:

(VINETA UITBREIDING 1).

Kragtens subartikel (5) van artikel 5 van die Ordonnansie op Dorpe en Grondverdeling 1963 (Ordonnansie 11 van 1963) word hierby bekend gemaak dat aansoek gedoen is om die stigting van 'n dorp te Swakopmund, geleë op Swakopmund Dorpsgrond, tussen die bestaande dorp Vineta en die hoofpad na Hentiesbaai en dat die aansoek ter insae lê in die kantoor van die Landmeter-generaal te Windhoek en ook in die kantoor van die Stadsklerk Swakopmund.

Enige persoon wat beswaar het teen die toestaan van die aansoek, of wat 'n verklaring in verband met die saak wil aflê, kan persoonlik voor die Dorperaad getuig by die vergadering van die Dorperaad wat gehou sal word op 15 September 1969, of hy kan skriftelik getuienis by die Dorperaad indien, met dien verstande dat die skriftelike getuienis die Dorperaad uiterlik op 8 September 1969 moet bereik.

E. E. SMITH,
Voorsitter: Dorperaad.

Kantoor van die Landmeter-generaal,
Privaatsak 13182,
Windhoek.

(No. 96 van 1969.)

ORDONNANSIE OP MATE EN GEWIGTE

KENNISGEWING.

Hierby word kragtens artikel 19 (1) van die Ordonnansie op Mate en Gewigte, 1962 (Ordonnansie 30 van

30 of 1962) read with regulation 3 (1) Part II of the regulations framed under the ordinance that all persons in the Magisterial Districts of

KEETMANSHOOP—WARMBAD—KARASBURG—
BETHANIEN—LUDERITZ

having weighing or measuring instruments, weights or measures in use in trade, are required to produce such instruments, weights or measures to the Assize Officer in order that they may be examined for assizing or re-assizing on or before 7th October, 1969.

Any person having permanently fixed measuring instruments, automatic or self-indicating weighing instruments, or weighing instruments with a weighing capacity exceeding 600 lbs., in trade use may apply in writing to the Magistrate of his district or to the Assize Officer, P.O. Box 729, Windhoek, for such instruments to be examined on the premises. ONLY WRITTEN APPLICATIONS CAN BE TAKEN INTO CONSIDERATION, and such applications must indicate the type and number of instruments as well as the place where they are being used.

Any person whose business premises are situated more than fifteen miles from the nearest assize station mentioned in the schedule below, may have all his instruments examined on his premises provided that he applies without delay as indicated above.

Where instruments are assized on a trader's premises, additional charges will be made for attendance.

The Assize Officer will be in attendance at the various assize stations in accordance with the undermentioned schedule.

H. G. BRITS,
Regional Assizer.

WINDHOEK.
1st August, 1969.

SCHEDULE.

KEETMANSHOOP: Police Station, 9 a.m. to 12 noon on 11 September 1969.
KARASBURG: Police Station, 9 a.m. to 11 a.m. on 17 September 1969.
WARMBAD: Van Wyk & Seun, 10 a.m. to 11 a.m. on 18 September 1969.
BETHANIEN: Kratz Bros, 9 a.m. to 10 a.m. on 23 September, 1969.
LUDERITZ: Police Station, 9 a.m. to 12 noon on 30 September 1969.

(No. 97 of 1969).

APPOINTMENT OF ACTING SECRETARY FOR
SOUTH WEST AFRICA.

It is hereby notified for general information that Mr. HENDRIK STEFANUS PETRUS WILLEM VAN NIEUWENHUIZEN has been appointed Acting Secretary for South West Africa with effect from 4 August, 1969 to hold office during the absence on leave of Mr. JOHANNES JACOBUS KLOPPER.

1962) gelees met regulasie 3 (1) Deel II van die regulasies kragtens die ordonnansie uitgevaardig, bekend gemaak dat elkeen wat weeg- of meetwerktuie, mate of gewigte in handelsgebruik het in die Landdrosdistrikte

KEETMANSHOOP—WARMBAD—KARASBURG—
BETHANIEN—LUDERITZ

sodanige werktuie, gewigte of mate aan die Ykbeampte moet voorlê sodat hulle nagesien kan word vir yking of heryking, voor of op 7 Oktober 1969.

Iemand wat vasgemonteerde meetwerktuie, outomatiese of selfaanwysende weegwerktuie of weegwerktuie met 'n weegvermoë van meer as 600 lb. in handelsgebruik het, kan skriftelik aansoek doen by die landdros van sy distrik of by die Ykbeampte, Posbus 729, Windhoek, dat sodanige werktuie by sy perseel nagesien moet word. NET SKRIFTELIKE AANSOEKE KOM IN AANMERKING en sodanige aansoeke moet die soort en getal werktuie sowel as die plek waar hulle gebruik word, aandui.

Iemand wie se handelsperseel verder as vyftien myl geleë is van die naaste ykstasie in onderstaande bylae genoem, kan al sy werktuie op sy perseel laat nasien, indien hy vroegtydig aansoek doen soos hierbo aangedui.

Waar instrumente op die perseel van 'n handelaar gekyk word, word ekstra gelde vir die diens gevorder.

Die Ykbeampte sal die gemelde ykstasies in ooreenstemming met onderstaande bylae besoek.

H. G. BRITS,
Streekyker.

WINDHOEK.
1 Augustus 1969.

BYLAE.

KEETMANSHOOP: Polisiestasie, 9 vm. tot 12 middag op 11 September 1969.
KARASBURG: Polisiestasie, 9 vm. tot 11 vm. op 17 September 1969.
WARMBAD: Van Wyk & Seun, 10 vm. tot 11 vm. op 18 September 1969.
BETHANIEN: Kratz Broers, 9 vm. tot 10 vm. op 23 September 1969.
LUDERITZ: Polisiestasie, 9 vm. tot 12 middag op 30 September 1969.

(No. 97 van 1969).

AANSTELLING AS WAARNEMENDE SEKRETARIS
VAN SUIDWES-AFRIKA.

Daar word vir algemene inligting bekend gemaak dat mnr. HENDRIK STEFANUS PETRUS WILLEM VAN NIEUWENHUIZEN aangestel is as Waarnemende Sekretaris van Suidwes-Afrika met ingang van 4 Augustus 1969 gedurende die afwesigheid met verlof van mnr. JOHANNES JACOBUS KLOPPER.

(No. 551 of 1969 (Republic).)

(No. 551 van 1969 (Republiek).)

BUILDING SOCIETIES RETURN.

BOUVERENIGINGSOPGAWE.

In terms of section *thirty-four* (2) of the Building Societies Act, 1965, the following Composite Return is published for general information.

Ingevolge artikel *vier-en-dertig* (2) van die Bouverenigingswet 1965, word onderstaande Saamgestelde Opgawes vir algemene inligting gepubliseer.

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED ON 31ST MAY, 1969.

SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAAND GEEËNDIG 31 MEI 1969.

	No.	Amount			Getal	Bedrag	
		R	R			R	R
Number of Societies . . .	17			Getal Verenigings . . .	17		
Share Capital:				Aandelekapitaal:			
Indefinite		1,074,048,315		Onbepaalde		1,074,048,315	
Fixed Period		86,802,611		Vaste Termyn		86,802,611	
Total			1,160,850,926	Totaal			1,160,850,926
General Reserve			90,095,569	Algemene Reserwe			90,095,569
Deposits:				Deposito's:			
Fixed		695,919,312		Vaste		695,919,312	
Savings		335,840,121		Spaar		335,840,121	
Total			1,031,759,433	Totaal			1,031,759,433
Accrued Interest			17,061,251	Opgelope Rente			17,061,251
Collateral Cash Deposits			5,828,905	Kollaterale Kontant-deposito's			5,828,905
Accrued Interest			115,304	Opgelope Rente			115,304
Loans and Overdrafts			790,500	Lenings en Oortrekkings			790,500
Mortgage Advances:				Voorskotte teen verband:			
(1) Advances over R15,000	10,974		417,985,356	(1) Voorskotte bo R15,000	10,974		417,985,356
(2) All Advances	288,883		1,890,463,909	(2) Alle Voorskotte	288,883		1,890,463,909
Granted but not paid out			129,746,152	Toegegaan maar nie uitbetaal nie			129,746,152
Liquid Assets:				Likwiede Bates:			
Cash and Deposits withdrawable on demand		28,071,304		Kontant en Deposito's onmiddellik opvraagbaar		28,071,304	
Loans to Discount Houses and Bills		10,940,919		Lenings aan Diskontohuise en Wissels		10,940,919	
Unencumbered Securities		86,624,590		Onbeswaarde Effekte		86,624,590	
Accrued Interest		1,105,781		Opgelope Rente		1,105,781	
Total			126,742,594	Totaal			126,742,594
Statutory Minimum Amount			109,088,680	Statutêre Minimum Bedrag			109,088,680
Prescribed Investments:				Voorgeskrewe Beleggings:			
Liquid Assets		126,742,594		Likwiede Bates		126,742,594	
Deposits (other than those ranking as liquid assets)		33,594,505		Deposito's (behalwe dié wat as likwiede bates geld)		33,594,505	
Loans to Discount Houses (other than those ranking as liquid assets)		170,000		Lenings aan Diskontohuise (behalwe dié wat as likwiede bates geld)		170,000	
Unencumbered Securities (other than those ranking as liquid assets)		135,088,958		Onbeswaarde Effekte (behalwe dié wat as likwiede bates geld)		135,088,958	
Accrued Interest		3,177,437		Opgelope Rente		3,177,437	
Total			298,773,494	Totaal			298,773,494
Statutory minimum amount			221,608,821	Statutêre minimum bedrag			221,608,821

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* is published on the 1st and 15th day of each month; if either of those days falls on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* is published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P. O. Box 292, Windhoek, or be delivered to Room 145, Legislative Assembly, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement of the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of, any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The subscription for the *Official Gazette* is R4-00 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. John Meinert (Pty.) Ltd., P. O. Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert (Pty.) Ltd., P. O. Box 56, Windhoek, or from the Clerk of the Legislative Assembly at the price of 10c per copy.

8. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of revenue stamps affixed to the original notice, which must be submitted in duplicate:—

Type	Charge
1. Estate notices — creditor and debtor	R1.20
2. Estate notices — Liquidation accounts	R1.20
3. Insolvent estates — Forms 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7	R1.20
4. Transfer of business	R2.25
5. Certificate of appointment of sworn appraiser	R2.25
6. Meeting of Sheriff	R2.25
7. Declaration of dividend	R2.25
8. Lost policy, deed, bond	R2.25
9. Sale in execution — Supreme Court	R3.75

9. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 8 is at the rate of 75 cent per inch single column and R1.50 per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch).

10. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die *Offisiële Koerant* verskyn op die 1ste en 15de dag van elke maand; as een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIELE KOERANT KANTOOR, Posbus 292, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 145, Wetgewende Vergadering, Windhoek, afgelewer word, nie later nie as 4.30 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.

4. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertaling moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aan-neming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R4-00 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Klerk van die Wetgewende Vergadering, teen 10c per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar deur inkomsteseëls op die oorspronklike kennisgewings, wat in duplikaat ingedien moet word, te plak:—

Type	Tarief
1. Boedelkennisgewings — Skuldeisers en skuldenaars	R1.20
2. Boedelkennisgewings — Likwidasierekenings	R1.20
3. Insolvente boedels — Vorms 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7	R1.20
4. Oordrag van besigheid	R2.25
5. Sertifikaat van aanstelling van beëdigde waardeerder	R2.25
6. Vergadering van Balju	R2.25
7. Verklaring van dividend	R2.25
8. Verlore polis/akte/verband	R2.25
9. Regsvellings — Hooggeregshof	R3.75

9. Die Koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 8 genoem word, is teen dietarief van 75 sent per duim enkelkolom en R1.50 per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word.)

10. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

DEPARTMENT OF TRANSPORT.

APPLICATIONS FOR MOTOR CARRIER CERTIFICATES.

The undermentioned applications for Motor Carrier Certificates indicating (1) reference number, (2) name of applicant and nature of application, (3) number and type of vehicles, (4) nature of proposed motor carrier transportation, and (5) points between and routes over or area within which the proposed Motor Carrier Transportation is to be effected, are published in terms of section *thirteen* (1) of the Motor Carrier Transportation Act, 1930 (Act No. 39 of 1930), as amended, and regulation 5 of the Motor Carrier Transportation Regulations, 1964, as amended.

Written representations, in duplicate, supporting or opposing these applications must be submitted to the address indicated within ten (10) days from the date of this publication.

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag 13178, Windhoek, S.W.A.

1. TC/69 (M115)
 2. Jasper J. Coetzee. OTAVI. New application.
 3. One 15 ton lorry.
One 15 ton trailer.
 4. Stone, crushed stone, sand and bricks.
 5. Within the magisterial districts of Otjiwarongo, Outjo and Tsumeb also from Otavi to Ovamboland and the Okavango.
1. HJ/5 (M139).
 2. Daniel Joubert. WINDHOEK. New application.
 3. One vehicle to be purchased.
 4. White passengers and their personal effects.
 5. Within a radius of 30 miles from the taxi rank in Windhoek.
1. TS/128 (M140).
 2. S.W.A. Meubelvervaardigers (Pty) Ltd. GROOTFONTEIN. New application.
 3. Two lorries SF. 1165 and SF. 1498.
 4. Goods all kinds excluding live-stock.
 5. Within the magisterial districts of Grootfontein, Tsumeb and Otavi.
1. TL/60 (M 137).
 2. David F. J. Loots. WINDHOEK. New application.
 3. Vehicle to be purchased.
 4. Goods all kinds.
 5. Within a radius of 150 miles from 167 Klein Windhoek Road.
1. TP/46 (M136).
 2. The Plate Glass Beveling & Silvering Co. (S.W.A.) WINDHOEK. New application.
 3. Two lorries SW. 12279 and SW. 4537.
 4. Own coloured employees.
 5. From Khomasdal to various working sites situated within the municipal area of Windhoek and return.
1. TV/91 (M144).
 2. Jurgens J. N. Visser. WINDHOEK. New application.
 3. One 8 ton lorry CBU. 3669.
 4. Material for road building purposes on behalf of Murray & Roberts.
 5. Within a radius of 30 miles from Windhoek post office.
1. TZ/8 (M139).
 2. H. Zeisler (Pty) Ltd. WINDHOEK. Additional vehicle and additional authority.
 3. One 2 ton vehicle.
 4. (a) Own bantu employees (free of charge).
 5. (a) From Katutura to own building sites within the magisterial district of Windhoek and return.
 4. (b) Own coloured employees.
 5. (b) From and to Khomasdal to and from own building sites situated within area (a) mentioned above.

DEPARTEMENT VAN VERVOER.

AANSOEKE OM MOTORTRANSPORTSERTIFIKATE.

Die onderstaande aansoeke om Motortransportsertifikate, met aanduiding van (1) verwysingsnommer, (2) naam van applikant en aard van aansoek, (3) getal en tipe voertuie, (4) aard van voorgestelde motortransport, en (5) plekke waartussen en roetes waaroor, of gebied waarin die voorgestelde vervoer sal plaasvind, word kragtens die bepaling van artikel *dertien* (1) van die Motortransportwet, 1930 (Wet No. 39 van 1930), soos gewysig, en regulasie 5 van die Motortransportregulasies, 1964, soos gewysig, gepubliseer.

Skriftelike vertoë, in duplikaat, ter ondersteuning of bstryding van hierdie aansoeke moet binne tien (10) dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die aangeduide adres gerig word.

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak 13178, Windhoek, S.W.A.

1. TC/69 (M115).
 2. Jasper J. Coetzee. OTAVI. Nuwe aansoek.
 3. Een 15 ton vragmotor.
Een 15 ton sleepwa.
 4. Klip, gebreekte klip, sand en stene.
 5. Binne die landdrosdistrikte van Otjiwarongo, Outjo en Tsumeb asook vanaf Otavi na Ovamboland en die Okavango.
1. HJ/5 (M139).
 2. Daniel Joubert. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
 3. Een voertuig aangekoop te word.
 4. Blanke passasiers en hulle persoonlike besittings.
 5. Binne 'n omtrek van 30 myl vanaf die huurmotorstaanplek te Windhoek.
1. TS/128 (M 140).
 2. S.W.A. Meubelvervaardigers (Edms.) Bpk. GROOTFONTEIN. Nuwe aansoek.
 3. Twee vragmotors SF. 1165 en SF. 1498.
 4. Goedere alle soorte (uitgesluit lewendende hawe).
 5. Binne die landdrosdistrikte van Grootfontein, Tsumeb en Otavi.
1. TL/60 (M137).
 2. David F. J. Loots. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
 3. Voertuig aangekoop te word.
 4. Goedere alle soorte.
 5. Binne 'n omtrek van 150 myl vanaf Klein Windhoekweg No. 167.
1. TP/46 (M136).
 2. The Plate Glass Beveling & Silvering Co. (S.W.A.) WINDHOEK. Nuwe aansoek.
 3. Twee vragmotors SW. 12279 en SW. 4537.
 4. Eie kleurlingwerknemers.
 5. Vanaf Khomasdal na verskillende werkspersele geleë in die munisipale gebied van Windhoek en terug.
1. TV/91 (M144).
 2. Jurgens J. N. Visser. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
 3. Een — 8 ton vragmotor CBU. 3669.
 4. Padboumateriaal ten behoeve van Murray & Roberts.
 5. Binne 'n omtrek van 30 myl vanaf Windhoek poskantoor.
1. TZ/8 (M139).
 2. H. Zeisler (Edms.) Bpk. WINDHOEK.
Bykomende voertuig en bykomende magtiging.
 3. Een 2 ton voertuig.
 4. (a) Eie bantoe werknemers (kosteloos).
 5. (a) Vanaf Katutura na eie bouperssele binne die landdrosdistrik van Windhoek en terug.
 4. (b) Eie kleurlingwerknemers.
 5. (b) Vanaf en na Khomasdal na en vanaf eie bouperssele geleë binne gebied (a) hierbo genoem.

1. TS/129 (M146).
2. Suid-Afrikaanse Vleis Produsente Ltd. WINDHOEK. New application.
3. One 10 seater bus.
4. Own white employees (free of charge).
5. From and to Windhoek township to and from working premises situated within the municipal area of Windhoek.

1. TB/94 (M131).
2. Theunis N. Burger. GHANZI. Additional vehicle and additional authority.
3. One 5 ton lorry.
4. Fuel, bone-meal, salt, beer and general goods.
5. Between Gobabis and Buitepos.

1. TS/16 (M137).
2. Scherman Transport Co. (Pty) Ltd. WINDHOEK. Additional vehicles.
3. One 15 ton lorry SH. 1891.
One 15 ton trailer SH. 1892.
4. Goods.
5. As per existing authority.

1. TV/90 (M120).
2. Evert van Urk. WALVIS BAY. New application.
3. One ¾ ton truck.
4. Own coloured employees (free of charge).
5. To and from Narraville from and to own place of business in Walvis Bay.

1. HK/20 (M149).
2. Paulus Kafita. OMARURU. New application.
3. One vehicle to be purchased.
4. Non-white passengers and their personal effects.
5. Within the municipal area of Omaruru.

1. HK/15 (M144).
2. Johannes A. Moreko. LUDERITZ. New application.
3. One station wagon SL. 657.
4. Bantu passengers.
5. Within the municipal area of Luderitz.

1. TL/63 (M151).
2. Primary School Kalkrand. KALKRAND. New application.
3. One 23 seater lorry SR. 666.
4. White organized parties consisting of scholars and their supervisors with their luggage.
5. From Kalkrand to points within S.W.A. and the R.S.A. and return.

1. TS/129 (M146).
2. Suid-Afrikaanse Vleis Produsente Bpk. WINDHOEK. Nuwe ansoek.
3. Een 10 sitplek bus.
4. Eie blanke werknemers (kosteloos).
5. Vanaf en na Windhoek stadsgebied na en vanaf werkspersele geleë binne die munisipale gebied van Windhoek.

1. TB/94 (M131).
2. Theunis N. Burger. GHANZI. Bykomende voertuig en bykomende magtiging.
3. Een 5 ton vragmotor.
4. Brandstof, beenmeel, sout, bier en algemene goedere.
5. Tussen Gobabis en Buitepos.

1. TS/16 (M137).
2. Scherman Transport Mpy. (Edms.) Bpk. WINDHOEK. Bykomende voertuie.
3. Een 15 ton vragmotor SH. 1891.
Een 15 ton sleepwa SH. 1892.
4. Goedere.
5. Soos per bestaande magtiging.

1. TV/90 (M 120).
2. Evert van Urk. WALVISBAAI. Nuwe aansoek.
3. Een ¾ ton vragmotor.
4. Eie kleurling werknemers (kosteloos).
5. Na en vanaf Narraville vanaf en na eie plek van besigheid te Walvisbaai.

1. HK/20 (M149).
2. Paulus Kafita. OMARURU. Nuwe aansoek.
3. Een voertuig aangekoop te word.
4. Nie-blanke passasiers en hulle persoonlike besittings.
5. Binne die munisipale gebied van Omaruru.

1. HK/15 (M144).
2. Johannes A. Moreko. LUDERITZ. Nuwe aansoek.
3. Een stasiewa SL. 657.
4. Bantoe passasiers.
5. Binne die munisipale gebied van Luderitz.

1. TL/63 (M151).
2. Laerskool Kalkrand. KALKRAND. Nuwe aansoek.
3. Een 23 sitplek vragmotor SR. 666.
4. Blanke georganiseerde geselskappe bestaande uit skoliere, hul toesighouers en bagasie.
5. Vanaf Kalkrand na punte binne S.W.A. en die R.S.A. en terug.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section 26 (4) of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) that the Roads Board of Outjo deems it desirable that a portion of farm road 2736 be closed from the junction with farm road 2783 on the farm Sicily 69 in the district of Outjo generally east-north-eastwards across the farms Sicily 69 and Dornpüts 72 to a point where it joins farm road 2739 on the last-mentioned farm.

A sketch indicating the position of the roads may be seen at the office of the magistrate at Outjo.

Interested persons may lodge their objections to the above closing in writing with me within two months of publication hereof.

THE MAGISTRATE,
CHAIRMAN OF THE ROADS
BOARD, OUTJO.

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hierby kragtens artikel 26 (4) van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) dat die Padraad van Outjo dit wenslik ag dat 'n gedeelte van plaaspad 2736 gesluit word van die aansluiting van plaaspad 2783 op die plaas Sicily 69 in die distrik Outjo algemeen oos-noordooswaarts oor die plase Sicily 69 en Dornpüts 72 tot waar dit aansluit by plaaspad 2739 op laasgenoemde plaas.

'n Skets wat die ligging van die pad aandui, lê by die kantoor van die landdros te Outjo ter insae.

Belanghebbendes kan hulle besware teen die bovermelde sluiting skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

DIE LANDDROS,
VOORSITTER VAN DIE PADRAAD,
OUTJO.

CITY OF WINDHOEK.

SALE OF ERF.

Notice is hereby given in terms of the provisions of Section 171 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) as amended, that the City Council of Windhoek, will sell by public auction, to be held in the Entrance Hall, Municipal Offices, Kaiser Street, Windhoek, on Friday, 15th August, 1969, at 10.00 a.m., the Erf 58C, Mission Road, Klein Windhoek.

A. C. ARNOLD,
Town Clerk.

Notice No. 106/69 — 1.7.69.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Neem kennis dat 14 dae na publikasie van hierdie Kennisgewing by die Handelslisensiehof te Walvisbaai aansoek gedoen sal word vir die oordrag van die Algemene Handelaarslisensie en Mineralewaterlisensie van CATHERINA WILHELMINA THEART wat besigheid doen onder die naam ALL BOYS OUTFITTERS op Erf No. 854 WALVISBAAI, aan JOHANNES NICOLAAS PETRUS THEART wat op dieselfde persele en onder dieselfde naam besigheid vir sy eie rekening sal doen.

SCHAAF & LIEBENBERG,
Prokureurs vir die Partye,
Posbus 418,
Walvisbaai.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

NOTICE is hereby given that application will be made at the next quarterly sitting of the Licensing Court, Walvis Bay, for the transfer of the Restaurant, Fresh Produce, Mineral Water and Tobacco Licences at present held by ALBERTUS THOMAS RENKE, carrying on business under the name and style of PREMIER VISWINKEL on Erf 1034, WALVIS BAY, to SALVATORE ANTHONY BORRUSO who will carry on business on his own account on the same premises, under the same name and style.

C. L. DE JAGER & VAN NIEKERK,
Attorneys for the Parties,
P.O. Box 224,
Walvisbay.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die landdros te Windhoek vir die oordrag van die Dames Haarsalonlisensie, tans gehou deur M. Golke, wat handel dryf onder die handelsnaam van Salon Margo, aan Martha Hester Petronella Tap, wat besigheid sal drywe onder die handelsnaam van Salon Margo op haar eie rekening op dieselfde perseel te wete te erf no. 598 Windhoek, in die distrik van Windhoek.

Gedateer te Windhoek, hierdie 15de dag van Julie 1969.

M. TAP.

Posbus 1125,
Windhoek.

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that fourteen days after publication hereof application will be made to the Licensing Court at SWAKOPMUND for the transfer of the GENERAL DEALERS (retail) and PATENT AND PROPRIETARY MEDICINE LICENCES, presently held by Mrs. WILHELMINA MARIA FON DEM HAGEN in respect of the business known as BLÖDORN STORE NACHFOLGER, situate on Erf No. 128, SWAKOPMUND, to Mr. WILLY FRIEMUTH, who will carry on business on the same premises for his own account under the same style.

DATED at SWAKOPMUND this 11th day of July, 1969.

SCHAAF & LIEBENBERG,
P.O. Box 25,
Swakopmund.

STAD WINDHOEK.

VERKOOP VAN ERF.

Kennis geskied hiermee ingevolge die bepalings van Artikel 171 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) soos gewysig, dat die Stadsraad van Windhoek van voorneme is om Erf 58C, Missionweg, Klein Windhoek, per openbare veiling aan te bied vir verkoop in die Ingangsportaal, Stadhuis, Kaiserstraat, Windhoek, op Vrydag, 15 Augustus 1969, om 10.00 vm.

A. C. ARNOLD,
Stadsklerk.

Kennisgewing No. 106/69 — 1.7.69.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN LISENSIE.

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros van Luderitz, vir die oordrag van die Algemene Groothandelaar-, Patente en Eiendomsmedisyne Lisensies gehou deur FELIX WILLY HANS MROCZKOWSKI aan MARTIN AIFF wie besigheid sal drywe onder die handelsnaam van „CASH AND CARRY” op sy eie rekening op dieselfde perseel, te wete te Erf No. 2, Luderitz in die distrik van Luderitz.

GEDATEER te LUDERITZ hierdie 4de dag van JULIE 1969.

F. W. H. MROCZKOWSKI, Posbus 422, Luderitz.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN HANDELS-
LISENSIES.

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros van Luderitz, vir die oordrag van die Algemene Handelaar-, Patente en Eiendomsmedisyne Lisensies gehou deur FELIX WILLY HANS MROCZKOWSKI aan MARTIN AIFF wie besigheid sal drywe onder die handelsnaam van „CASH AND CARRY” op sy eie rekening op dieselfde perseel, te wete te Erf Nr. 2, Luderitz in die distrik van Luderitz.

GEDATEER te LUDERITZ hierdie 4de dag van JULIE 1969.

F. W. H. MROCZKOWSKI, Posbus 422, Luderitz.

OORDRAG VAN LISENSIE.

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros van Tsumeb, vir die oordrag van die Algemene Handelaarslisensie asook van die Tabaklisensie gehou deur Max Helma Beier aan Jacobus Johannes Botes, wie besigheid sal dryf onder die handelsnaam Etosha Hairdressers, op sy eie rekening te Erf 29 Tsumeb.

GEDATEER te TSUMEB, hierdie 3de dag van Julie 1969.

MICHAU & GERTENBACH,
Posbus 259,
Tsumeb.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

KENNIS WORD HIERMEE GEGEE dat 14 dae na publikasie hiervan, aansoek gedoen sal word by die Landdros te WALVISBAAI vir die oordrag van die Algemene Handelaarslisensie gehou deur RIVENA FASHION HOUSE te ERF No. 672, WALVISBAAI aan PEP STORES (EIENDOMS) BEPERK wie besigheid sal dryf onder die Handelsnaam van PEP STORES op hulle eie rekening op dieselfde persele.

GEDATEER te WINDHOEK, hierdie 1ste dag van AUGUSTUS, 1969.

POWELL & SWARTZ,
United -Gebou,
Goeringstraat,
Windhoek.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that 14 days after publication hereof, application will be made to the Licensing Court at WINDHOEK for the transfer of the General Dealers, Tobacco, Mineral Water, Butchery and Fresh Produce Licences held by JUVENAL FIGUEIRA DA FARIA in respect of the business known as ROSENHOF RESTAURANT AND FRUIT SHOP situate on Erf No. 1633, WINDHOEK to JESUINO DE FREITAS BACALHAU who will carry on business on the same premises on his own account under the same style.

DATED at WINDHOEK, this 1st day of AUGUST, 1969.

POWELL & SWARTZ,
United Buidling,
Goering Street,
P.O. Box 20,
Windhoek.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

KENNIS WORD HIERMEE GEGEE dat 14 dae na publikasie hiervan, aansoek gedoen sal word by die Landdros te WINDHOEK vir die oordrag van die Algemene Handelaarslisensie gehou deur RIVENA FASHION HOUSE te Erf No. 1755, WINDHOEK en STYLES (PROPRIETARY) LIMITED te Erf No. 299, WINDHOEK aan PEP STORES (EIENDOMS) BEPERK wie besigheid sal dryf onder die Handelsnaam van PEP STORES op hulle eie rekening op dieselfde persele.

GEDATEER te WINDHOEK, hierdie 1ste dag van AUGUSTUS, 1969.

POWELL & SWARTZ,
United -Gebou,
Goeringstraat,
Windhoek.